SEGAR

POPEYE®

34

Amore e soldi

La Gazzetta dello Sport
Tutto il rosa della vita

INTRO

di LUCABOSCHI

Varie specie di amore

Nessun timore: non state iniziando a leggere un editoriale sdolcinato o sanvalentineggiante fuori tempo.

Le umili righe che seguono si limitano a uno scarno e asettico *display* delle varie specie di amore che fanno da atipico *leitmotif* delle storie in sommario.

Il filo conduttore, a dirla tutta, è un personaggio: Olivia. È lei che nelle strisce di Elzie Crisler Segar baratta l'amore per il censo, mentre il ruvido marinaio dal ghigno terremotato affascina senza muovere un dito la giovane figlia del più ricco industriale dei dintorni. Segar la ritrae bella come una diva cinematografica o una *cabaret girl* degli anni Trenta: brunetta, boccuccia di rosa e in carne come Hollywood richiede.

Va sottolineato che nel corso della storia Olivia "scopre gli altarini" del suo marinaio, rivelando come poco tempo prima sia stato un vero e proprio collezionista di occasionali "firanzate".

Altro tipo di amore, o meglio di seduzione amorosa, è quello con cui la Strega di Mare intende spiazzare e anestetizzare il bersaglio del suo odio, fino a farlo disintegrare con una sorta di bionda robottina alla dinamite. In entrambi i casi, nelle strisce di Segar del 1934 e in quelle di Bud Sagendorf del 1972, l'atteggiamento di Olivia coincide: la sua sensibilità al denaro supera il sentimento disinteressato e, semmai, è paragonabile solo al vorace rodimento della gelosia.

Per una volta, spendiamo due parole anche per gli articoli che introducono questi albi di *Popeye*. Continuiamo a passare in rassegna gli autori che hanno dato lustro a Braccio di Ferro raccontandone le avventure.

Restando nell'ambito degli italiani, puntiamo il riflettore su un grande artista (e amico), con il quale il sottoscritto ha avuto il piacere di lavorare nell'ambito delle storie con personaggi Disney: Tiberio Colantuoni. Questo disegnatore tanto caustico quanto sensibile, dal temperamento amabile, ha interpretato Popeye e il suo mondo realizzando avventure degne di nota delle quali, sicuramente, la maggioranza dei lettori non ha però individuato la paternità, stante la consuetudine non certo apprezzabile di omettere i nomi degli autori degli albi; in qualche caso, forse sfuggendo al controllo, comparivano nella prima edizione di alcune storie, per poi essere "biaccati" nelle loro ristampe.

La pagina 6 di questo volumetto è dedicata a una complessa composizione debitrice dello stile di Sagendorf, al quale Tiberio amava rifarsi. È una illustrazione che lo scrivente aveva commissionato a Tiberio nel 1993, per conto di Sergio Bonelli, per esporla nella ricca mostra *Ridere di paura*, realizzata insieme al critico cinematografico Gianni Canova, ospitata a Milano a Palazzo Bagatti Valsecchi in occasione del Dylan Dog Horror Fest di quell'anno. Molto efficace, tra le altre cose, la figura della Strega di Mare, dalle cui braccia si dipartono due Arpie, figure mitologiche che vedranno la luce, disegnate da Doc Winner, nel trentasettesimo volume di questa collana.

© 2018 King Features Syndicate, Inc.
™Hearst Holdings, Inc.

LE RACCOLTE DE LA GAZZETTA DELLO SPORT
Registrazione presso il Tribunale di Milano n. 765 del 30/12/2008
Testata di proprietà di RCS Mediagroup S.p.A.
Via Rizzoli 8 – 20132 Milano

Direttore responsabile: Andrea Monti
Responsabile area collaterali: Valerio Ghiringhelli
Editor: Anna Scalzone, Martina Spignoli

Progetto editoriale: Luca Boschi
Cura redazionale: Andrea Rivi per Studio Nona Arte e Giulia Beffa per Studio Renoir

Stampa presso
SEDIT srl, Via delle Orchidee, 1, 70026 Modugno BA

Distribuito in Italia da
M-dis Distribuzione Media Spa – Via Cazzaniga 19 – 20132 Milano

Opera in 60 uscite. Ogni uscita a € 4,99.
Per informazioni rivolgersi al Servizio Clienti RCS al numero 02.6379.8511 o email linea.aperta@rcs.it.
L'editore si riserva la facoltà di variare il numero delle uscite periodiche complessive nonché di modificare l'ordine e la sequenza delle singole uscite comunicando con adeguato anticipo gli eventuali cambiamenti che, se del caso, verranno apportati al piano dell'opera. Se hai perso un numero puoi richiederlo al tuo edicolante di fiducia oppure acquistarlo su **www.gazzettastore.it**

SEGAR

POPEYE®

★ AMORE E SOLDI ★

La Gazzetta dello Sport
Tutto il rosa della vita

indice

Il Popeye di Tib . . . . . **pag. 3**

Amore e soldi . . . . . **pag. 9**
Traduzione di Pier Luigi Gaspa
Lettering di Jacopo Bozzer e Simone Campisano per Studio Renoir

La bambola fatale . . . . . **pag. 85**
Testi e disegni di Bud Sagendorf
Traduzione di Luca Boschi
Lettering di Jacopo Bozzer per Studio Renoir

Il Popeye di Tib

Il creatore di Nik e Nok e di Bongo si rivela un fuoriclasse con Braccio di Ferro

Nello staff di fumettisti italiani che l'editore Renato Bianconi destina alla cura delle storie italiane di Braccio di Ferro, ce n'è uno che, specie negli anni Ottanta, si ispira pesantemente al modello grafico di Forrest Cowles Sagendorf detto "Bud", il geniale *cartoonist* del quale abbiamo parlato più volte in queste introduzioni e che torna anche in chiusura del presente album con una storia scritta e disegnata da lui nel 1972.

Il "bracciodiferrista" che segue con una certa fedeltà l'esempio di Sagendorf è il talentuoso Tiberio Freeman Trevelyan Colantuoni, che talvolta firma i propri lavori con il semplice pseudonimo "Tib". Nel giro di tre lustri di attività presso Bianconi, Colantuoni si segnala già come prolifico ideatore di storie e di personaggi dell'*entourage* di Nonna Abelarda, vuoi quando la affianca allo pseudo-nipote Volpetto, vuoi quando entra in azione con Soldino, che è sicuramente un nipote adottivo.

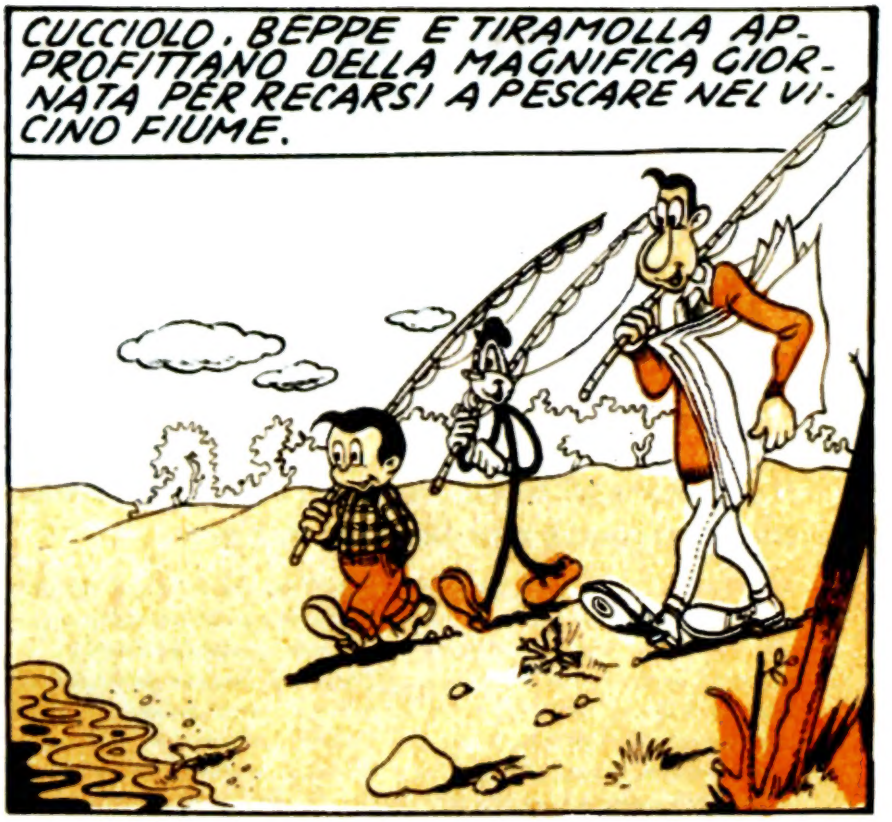
Dotato di fantasia molto fervida e di un tratto dinamico e accattivante, Colantuoni elabora per Bianconi anche due filoni narrativi paralleli, piuttosto personali: il primo con i fratelli malfattori, calvi, rozzi e immaturi Nik e Nok (chiamati talvolta anche "Nic e Noc"); il secondo con il gorilla Bongo, che si esprime attraverso dei cartelli, non possedendo il dono della parola. Colantuoni non trascurerà nemmeno gli episodi con Nonna Abelarda in veste di protagonista assoluta, considerando superflua, a fronte della personalità prorompente della vecchia, qualsivoglia "spalla" studiata per porgerle pretesti di gag e battute. Forse proprio il dinamismo della decrepita virago e la sua attitudine a risolvere le situazioni a suon di pugni indicano il sentiero che conduce a Braccio di Ferro e che fa di Colantuoni un suo eccezionale interprete.

Autocaricatura di Tiberio Colantuoni (a destra, alto con i baffi) insieme al collega Giorgio Rebuffi, creatore di Pugacioff, vorace lupo della Steppa.

DALLA CITTÀ DEI RAGAZZI

Nato a Roma il 20 maggio 1935, e scomparso purtroppo a Milano nel Capodanno 2007, Tiberio insegna nei primi anni Cinquanta come pittore ceramista all'Istituto Città dei Ragazzi di Civita Castellana, un luogo di studi e di soggiorno nato sulla scia di quello reso celebre da un omonimo film americano. Nel 1953 Colantuoni incontra Benito Jacovitti, all'epoca il più famoso fumettista comico italiano, attivo soprattutto sul settimanale cattolico *Il Vittorioso*. Un dialogo con lui lo convince a tentare la strada di fumettista, che Colantuoni imbocca alla cieca, ignorando persino i minimi rudimenti del mestiere: quale carta usare, che tipo di inchiostro, le

Braccio di Ferro e i distruttori Ming, ovvero i Misermites, personaggi ideati da Bud Sagendorf nel 1949.



Tiramolla, Cucciolo e Beppe sono gli interpreti della prima storia a fumetti pubblicata da Colantuoni, *Negli abissi del Mar-mellata*, scritta da Cesare Solini per il n. 5 di *Gaie fantasie*, in edicola il 10 marzo 1954.

dimensioni adottate per le tavole originali e così via.

«In quel periodo», ricordava Colantuoni in un'intervista rilasciata allo scrivente, *«facevo il pittore su ceramica, ma ero già interessato ai fumetti; anche sui servizi di bicchieri disegnavo dei personaggetti che potevano essere usciti da delle vignette. Più di una volta andavo a trovare Jacovitti, che mi ha incoraggiato a proseguire elargendomi i primi consigli, indicandomi l'uso dell'inchiostro di china, dato che nei primi schizzi che gli avevo mostrato mi ero servito direttamente della penna stilografica. Dopo aver imparato a conoscere il pennino, l'inchiostro e la carta giusti, mi ha aiutato a pubblicare la mia prima storiella, uscita su un giornaletto chiamato* L'aspirante. *Poi, sempre alla Città dei Ragazzi, ho incontrato il padre di uno degli assistenti, un certo Umberto Mauri, responsabile delle Messaggerie Italiane, che all'epoca distribuivano varie testate a fumetti per ragazzi. Così, ho realizzato per* Cucciolo *una mia primissima storia, completa di testi e disegni. Ma non sapevo le regole della stampa e l'avevo disegnata direttamente nel formato minuscolo della pagina pubblicata».*

Non è un caso che sia Mauri a incoraggiare Colantuoni a intraprendere l'attività di fumettista. Rimasta nell'ombra per tanti decenni, la sua figura è di primaria importanza nel dare impulso a una scuola autonoma di fumettisti italiani, sin da quando lavora negli anni Trenta presso Arnoldo Mondadori Editore. Un approfondimento del discorso su di lui ci porterebbe troppo lontano da Braccio di Ferro, ma basterà citare i tre studiosi Fabio Gadducci, Leonardo Gori e Sergio Lama, che nel loro esaustivo saggio *Eccetto Topolino - Lo scontro culturale fra Fascismo e Fumetti* (2011) lo definiscono insieme a Cesare Civita *"il primo ideatore della nuova scuola del fumetto italiano, già a partire dal 1936"*.

SULLA SCIA DI DON MARTIN

Con un balzo da gigante nel tempo giungiamo alle storie che Colantuoni inventa con Volpetto alla fine del decennio Cinquanta, per proseguirle con libertà creativa estrema nei primi anni del decennio seguente. La loro sede è l'albetto intitolato all'animale antropomorfo, che Bianconi rilancia in dimensioni minuscole (cm. 10x15) e stampa tutto in bianco e nero, per poi accrescerne leggermente il formato (cm. 11x16) e il prezzo, adottando l'alternanza di bianco e nero con il colore. Date le ridotte misure delle tavole, rispetto a quelle "regolamentari", si riducono a quattro, al posto di sei, le vignette ospitate da ciascuna, con quadretti sviluppati in verticale invece che in orizzontale.

Nonna Abelarda, in queste avven-

Poldo e il suo acerrimo antagonista Barbaspina, calzolaio secondo Segar, ma che, nelle storie *made in Italy*, ha aperto un baracchino di spuntini.

La guida turistica Carletto, che assomiglia molto a uno dei Ming, userà invano gli spinaci nella storia *Uomini di mare*, disegnata da Colantuoni sul n. 4 di *Braccio di Ferro* del maggio 1964.

ture, scatena al meglio tutta la sua energetica aggressività, riducendo il nipotino Volpetto a vittima sacrificale delle sue pazzie, ancor più di quanto accada con Soldino e il suo *entourage*. Colantuoni le scrive con una buona dose di originalità, trattando anche argomenti poco ortodossi per i fumetti per ragazzi del tempo.
Diversamente da altri colleghi, il prolifico fumettista prosegue in contemporanea a collaborare con le Edizioni Alpe e, per esempio, per il Ferragosto del 1962, sul n. 17 di *Cucciolo* è di scena con la storia *Non c'è pace per i divi*. Nelle sue vignette straripanti di personaggi, l'autore reinterpreta a suo modo la lezione del *cartoonist* di *Mad* Don Martin, ottenendo risultati di straordinaria efficacia comica. In questa storia e nelle altre scritte da lui, Colantuoni divide il suo lavoro in diverse fasi. Abbozza velocemente la storia con testi approssimativi, quindi aggredisce i fogli di cartoncino e la sviluppa graficamente in libertà, anche allontanandosi, se necessario, dalla traccia che si era prefissato.

GLI SPINACI CHE NON FUNZIONANO

Per *Braccio di Ferro* e le sue pubblicazioni satellite, Colantuoni disegna un po' tutti i personaggi, con una particolare predilezione per i Ming, terribili ometti distruttori, e per il Professor O.G. Wotasnozzle, che nelle storie italiane di Bianconi ha assunto il curioso nome di Professor Detubis.
Nelle prime storie che disegna, su sceneggiature altrui, c'è ancora molta confusione intorno all'origine della forza di Braccio di Ferro e agli effetti degli stessi spinaci, che gliela conferiscono. In almeno un caso, nella storia *Uomini di mare*, disegnata da Colantuoni sul n. 4 del tascabile, datato maggio 1964, Braccio di Ferro dichiara che l'ingerimento del vegetale provoca i ben noti effetti *soltanto a lui*. Quando la guida alpina Carletto decide di replicare il successo di Popeye, che ha appena conquistato una vetta inviolata, divora in un batter d'occhio il contenuto di diverse scatole di spinaci, ma viene colto da forti dolori di pancia e invoca addirittura una lavanda gastrica, dopo aver disconosciuto le precise raccomandazioni di Braccio di Ferro: *"(...) Quella cura agisce solo su di me!"* e *"Uhm... Io vi ho avvertito!"*, *"Attento! Vi porteranno a casa in barella!"*.
Tutto ciò contrasta sia con la "tradizione" dei disegni animati dei Fleischer che con le avventure che appaiono contemporaneamente in quegli stessi, pionieristici numeri del tascabile, dove degli spinaci si servono anche altri personaggi per "suonarle meglio". Così fa lo stesso Pisellino in *Il pugno... proibito!* (n. 3 del febbraio 1964) e addirittura un coniglio di passaggio, che in *Gli spinaci di Braccio di Ferro* (n. 6 del maggio 1964) si ingozza con l'intera scorta di verdura del protagonista e gli sferra un pugno dichiarando: *"Nessuno mi ha mai insultato impunemente! Prendi, marinaio!"*. In quelle prime avventure *made in Italy*, infatti, esseri umani e animali dialogano fra loro senza la minima barriera di comunicazione.

Luca Boschi

L'evidente influenza esercitata sulla grafica di Colantuoni dal *cartoonist* statunitense Don Martin, colonna di *Mad*, emerge in questa vignetta tratta dalla storia *L'elefante bianco*, su *Volpetto* n. 10 del 18 maggio 1962.

Panoramica comico-cimiteriale di Tiberio Colantuoni, realizzata per la mostra *Ridere di paura* (1993), tenutasi in occasione dell'ultima, definitiva edizione del leggendario festival mediatico Dylan Dog Horror Fest.

SEGAR

POPEYE®

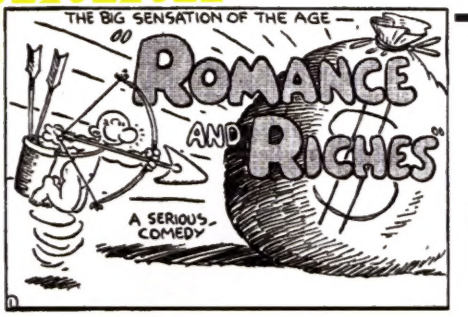
AMORE E SOLDI

***Love* e *money* sono gli argomenti che Joe Musial propone anche in questa copertina (inedita in Italia, come tutte quelle che presentiamo in questa galleria) di *King Comics* numero 29 dell'agosto 1938 (David McKay Publications). L'albo, se in ottime condizioni, è quotato oltre 300 dollari sul mercato del collezionismo.**

Inquietudine e tremarella

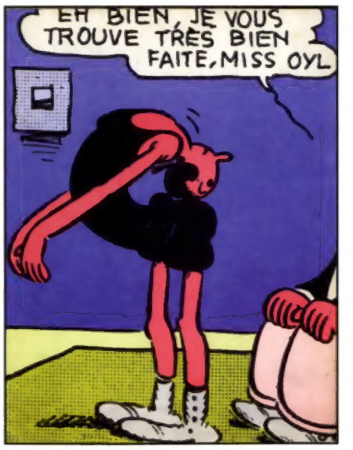
Romance and Riches - A Power in Society (parte 2)
Strisce quotidiane dal 12 marzo 1934 al 14 luglio 1934

Ed eccoci al termine, quando saremo giunti a pagina 80, della lunga avventura para-romantica di Olivia e Braccio di Ferro, un romanzone che precede l'ultimo capitolo (*Unifruit*, detto anche *Selvaggi bianchi*) della produzione a strisce di Segar rimasto ancora inedito nella collana che state leggendo, dopodiché le lancette della Storia saranno spostate in avanti di quattro anni circa. Ma, prima di quel momento, godiamoci questa strampalata, conflittuale odissea sociale in cui la sete di potere fa a pugni con i sentimenti più puri e disinteressati nella mente degli arrampicatori sociali ansiosi di divenire parte di una *élite*, di plebei che ambiscono a essere patrizi.
Segar ancora una volta ama divertirsi con le materie plastiche che modellano a proprio piacimento la figura di chi se ne serve: Poldo e Olivia, in questo caso, come Castor Oyl e altri funambolici trasformisti in altre serializzazioni. Il signor VanRipple (il nostro Depecunis) prende sempre più campo in questo periodo delle strisce di *Theatre* e sarà proprio lui il motore dell'azione che spingerà Braccio di Ferro a compiere la spedizione nella Valle Nera (*Popeye* numero 1).
Venendo alle vicende che iniziano nella pagina seguente, ci risulta che in Italia siano state proposte prima di adesso appena due volte. La prima nella collana *New Comics Now*, pubblicata dalla Comic Art di Rinaldo Traini (già *deus ex machina* del Salone Internazionale dei Comics di Lucca e del festival romano Expocartoon). Compare in chiusura del n. 159 del 7 luglio 1986, registrato come n. 28 del settimanale *Comics*, diffuso tra i soci del Comic Art Club e venduto alle fiere del Fumetto e nelle poche fumetterie che sorgono nella Penisola in quel periodo, prima del boom di pochi anni dopo, sulla scia del successo dei manga e del rinnovato interesse per i supereroi statunitensi.
La seconda pubblicazione, invece, avviene nel quinto volume della collana *Braccio di Ferro - Le storie originali di Elzie Crisler Segar*, che esce in edicola nel marzo 1995.
In chiusura di articoletto, due precisazioni: la strana tremarella che coglie Olivia è definita in originale *aspenitis*, mentre lo strano titolo dell'episodio seguente, *Unifruit*, è davvero molto stravagante ed elusivo anche per Segar, che se l'è inventato. Ma, come conferma egli stesso, «mai giudicare una storia dal titolo!».



Testata originale dell'episodio *Romance and Riches* con il paradossale sottotitolo che parla di "comicità seria".

Così si presenta il quinto volume della collana *Braccio di Ferro - Le storie originali di Elzie Crisler Segar* (marzo 1995), che propone anche in copertina *Amore e soldi*.



Una porzione di vignetta di *Amore e soldi* viene gonfiata per la quarta di copertina del mensile francese *Charlie* (n. 69 dell'ottobre 1964), che ne pubblica all'interno una puntata.

SE SEI DAVVERO UNA BRAVA SEGRETARIA, FISSAMI UN INCONTRO CON LA SIGNORINA **JUNE DEPECUNIS.** È MOLTO INFLUENTE, IN SOCIETÀ!
FARÒ DEL MIO MEGLIO.

DEVI VENIRE A CASA PER CONOSCERE MIO PADRE!
ANCORA NON CAPISCO SICCOME CHE SPENSI CHE SONO CARINO.
NON TI BASTA SAPERE CHE LO PENSO?

CASPITACCIO! GUARDA CHE BELLA CASA!

SE CODESTA NON È UNA CASA DI CLASSE, ALLORA SONO UN DIOTA!

EHI, RAGANZA, CHE MI SPORTI A FARE IN UN PALAZZO COME CHE CODESTO? TU NON CI VIVREBBI LÌ, VERO?
MA NO, SCIOCCO!

QUESTO È IL NOSTRO GARAGE!
3-12 EGAR

SE RIUSCISSI A CONOSCERE JUNE DEPECUNIS, FAREI UN BEL SALTO IN AVANTI IN SOCIETÀ!

TI SALUTO! CODESTA CASA È TROPPO BELLA PER ME. ORA DEVO ANDARE!
MA **DEVI** CONOSCERE MIO PADRE!

FIGLIOLA, NON DOVRESTI FARE IL BAGNO FINCHÉ L'ACQUA NON È CALDA. POTRESTI AVERE UN CRAMPO!
PROPRIO QUELLO CHE È ACCADUTO. MA QUEST'UOMO CORAGGIOSO MI HA SALVATO LA VITA!

È UN PIACERE! LIETO DI CONOSCERVI!
SPIACERE MIO!
4

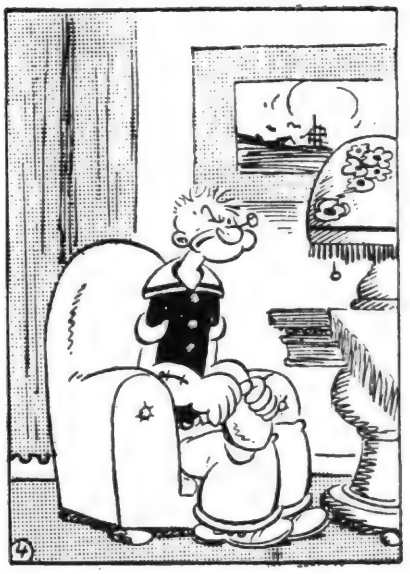
AVETE SALVATO LA VITA A MIA FIGLIA, EH? APRO LA CASSAFORTE E VI DO UNA RICOMPENSA DA FAR INGELOSIRE UN RE!
NON VOGLIO NIMANCUNA RICOMPRENSA!
5
Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.

COSA? NON VOLETE DENARO?
DARMI DEL DENARO SICCOME CHE HO SALVATO UNA VITA È UN INSULCO! QUANDO CHE FACCIO UNA BUONA AZIONE, LA FACCIO SICCOME CHE È NECESSARIO E NON PER UNA RICOMPRENSA!
6
EGAR
3-13

NON HA VOLUTO NESSUN RICONOSCIMENTO PER AVERMI SALVATO LA VITA?
HA DETTO CHE NON AVEVA ALCUN VALORE! MA NON INTENDEVA IN QUEL SENSO!
1

È UN UOMO DAVVERO INCONSUETO. PENSA: RIFIUTARE IL GUIDERDONE CHE GLI AVEVO OFFERTO!
2

NON PENSI CHE SIA CARINO, PAPÀ?
SE LO DICI TU, IMMAGINO DI SÌ!
BE', IO PENSO DI SÌ!
3
Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.


4

MI SPIACE PER LUI... GUARDA COM'È MAGRETTO... SARÀ AFFAMATO!
ACCIDENTI! SEMBRA PROPRIO GRACILE, VERO?
5
3-14

DAREI UN MILIONE DI DOLLARI PER CONOSCERE JUNE DEPECUNIS. MA SE SCOPRE CHE ERO LA FIDANZATA DI QUELLO ZOTICO DI BRACCIO DI FERRO, NON HO SPERANZE!
6
EGAR

SE NON MI METTI IN CONTATTO CON JUNE DEPECUNIS, SEI LICENZIATA... CONOSCERLA MI AIUTERÀ A SALIRE MOLTO NELLA SCALA SOCIALE!
OCCORRE TEMPO E TATTO, MIA CARA!

BE', IO DEVO ANDARE. CI RIVEDIAMO!
QUESTUNA CASA È TROPPO BELLA. NON MI SENTO A MIO AGICO!

OH, NO, NON VE NE ANDRETE! SIETE INVITATO A CENA!
CHE MI VENGHI! SICCOME PERCHÉ SIETE COSÌ BUONO CON ME? HO SOLO SALVATO VOSTRA FIGLIA!
TU RESTI A CENA!

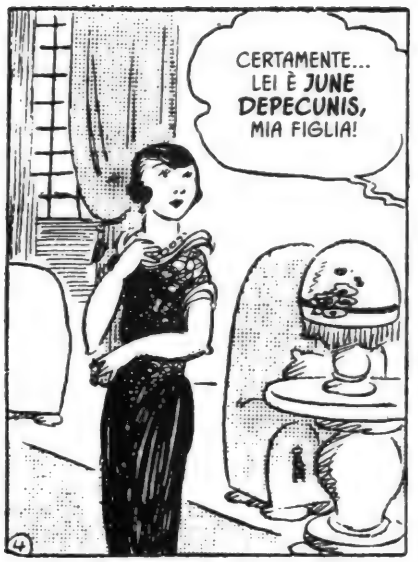
OKAY, RESTO, SE MI SPREPARATE IL MIO PIATTO PREFERITO!
QUALSIASI COSA VOGLIATE... POLLO... TACCHINO... ANATRA... PICCIONE... QUAGLIA... ZAMPE DI RANA...

SPICCIATI A MANGIARE I TUOI **SPINACI**... NON RIESCO A VEDERTI IN FACCIA!
GIOVANOTTO... SIETE DAVVERO UNO SPASSO! **HAW! HAW!** NON VOLETE UN PO' DI TACCHINO?
SE RIMANE SPAZIO DOPO CHE HO DIVORATO GLI SPINACI, PRENDO DELL'ALTRO. MI **GARBICCHIANO** GLI SPINACI. NON C'È NIENTUNQUE DI MEGLIO AL MONDO!

SONO COSÌ CONTENTO CHE ABBIATE SALVATO MIA FIGLIA CHE NON VI HO NEMMENO CHIESTO COME VI CHIAMATE!
SONO BRACCIO DI FERRO IL MARINAIO. E VOI?

IO SONO **JEFFERSON DEPECUNIS!**
DEPECUNIS! QUEL TIZIO CHE POSSIEDE MIGLIAIA DI POZZI DI PETROLIO E DI MINIERE D'ORO?
GIÀ!

VOLETE DIRMI CHE QUELLUNA RAGANZA... VOSTRA FIGLIA È **JUNE DEPECUNIS?**


CERTAMENTE... LEI È JUNE DEPECUNIS, MIA FIGLIA!
4

CHE MI VENGHI!
5

DAREI DUE MILIONI DI DOLLARI E UN DENTE CANINO PUR DI CONOSCERE JUNE DEPECUNIS... SE LA CONOSCESSI, ENTREREI NELL'ALTA SOCIETÀ DIFILATO!
3-16
5
SEGAR

ECCOMI QUA. UNO SPIANTATO CHE PARLA CON JEFFERSON DEPECUNIS, IL MILIONARICO PIÙ RICCO AL MONDO. COME CHE MI TRATTATE COSÌ BENE?
1

PERCHÉ NON DOVREI ESSERE GENTILE CON VOI? AVETE SALVATO MIA FIGLIA!
ERA MIO DOVERE E L'HO FATTO. TUTTO QUI!
2

VORREI FARE QUALCOSA PER VOI. POSSO PERMETTERMELO. POSSEGGO QUALCHE MILIARDO DI DOLLARI. BASTA CHE AUMENTI IL PREZZO DELLA BENZINA DI UN CENTESIMO E CI GUADAGNO UN MILIARDO!
3

MI PIACEREBBE CHE RIMANESTE NOSTRO OSPITE PER UN PO'. MI SEMBRATE MOLTO DENUTRITO. IMMAGINO CHE NON PRANZATE REGOLARMENTE!
4

SIETE MAGRO E SEMBRATE ANCHE GRACILINO. NON RIESCO A CAPIRE COME POSSA ESSERE RIUSCITA A TIRARE MIA FIGLIA FUORI DALL'OCEANO UNA PERSONA FRAGILE COME VOI!
3-17
5

SÌ, SONO TERMENDAMENTE FRANGIBILE E NON MI REGGO QUASI IN PIEDI, SICCOME CHE SONO TANTO INVALIDO!
PROPRIO COME PENSAVO!
SEGAR

LO STO PIGLIANDO UN PO' IN GIRO. ARF! ARF! PENSA CHE SONO **MARCI-LENTO!** CHE RISATE!

MI SIETE SIMPATICO, GIOVANOTTO, MA NON MI PIACE IL VOSTRO ASPETTO COSÌ DEPERITO. DOVRESTE NUTRIRVI COME SI DEVE! A PROPOSITO, NON HO DA FUMARE. POSSO DARE DUE TIRATE ALLA VOSTRA PIPA?
MA CERTO!

ESSERE GRACILI È UN BEL PROBLEMA, PER UNO DELLA VOSTRA ETÀ!

COME DICEVO... UHM... ER...

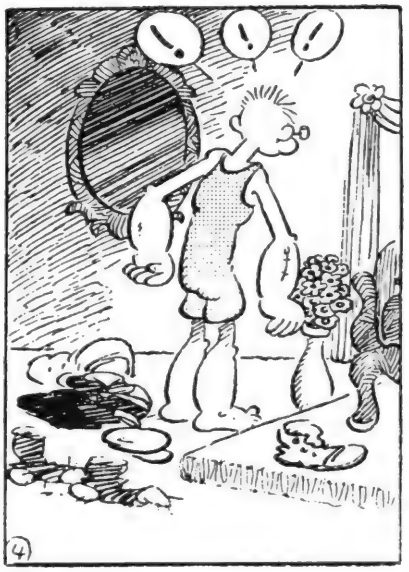
ULP! MA CHE...
Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.,

SANTO CIELO! NON C'È DA STUPIRSI SE SIETE COSÌ EMACIATO! È UNA FORTUNA SE SIETE **ANCORA VIVO!**
ARF! ARF!
9-19
SEGAR

MEGLIO CHE NON RIMANIATE ALZATO FINO A TARDI. CARA, FA' VEDERE A BRACCIO DI FERRO LA STANZA DEGLI OSPITI DI RIGUARDO.
OH, E VA BENE. RESTO.

QUESTA È LA STANZA CHE RISERVIAMO AI VIP E AGLI OSPITI "SPECIALI".
IO NON SONO UNA CELEBRICITÀ. SONO SOLO UN MARINAIO!
BUONA NOTTE! SOGNI D'ORO!

!



CHE MI VENGHI!
3-20
SEGAR

FIGLIOLA, HAI MOSTRATO A BRACCIO DI FERRO LA SUA STANZA?
SÌ, PAPÀ!
GLI HAI RIMBOCCATO LE COPERTE E GLI HAI DATO IL BACIO DELLA BUONA NOTTE?

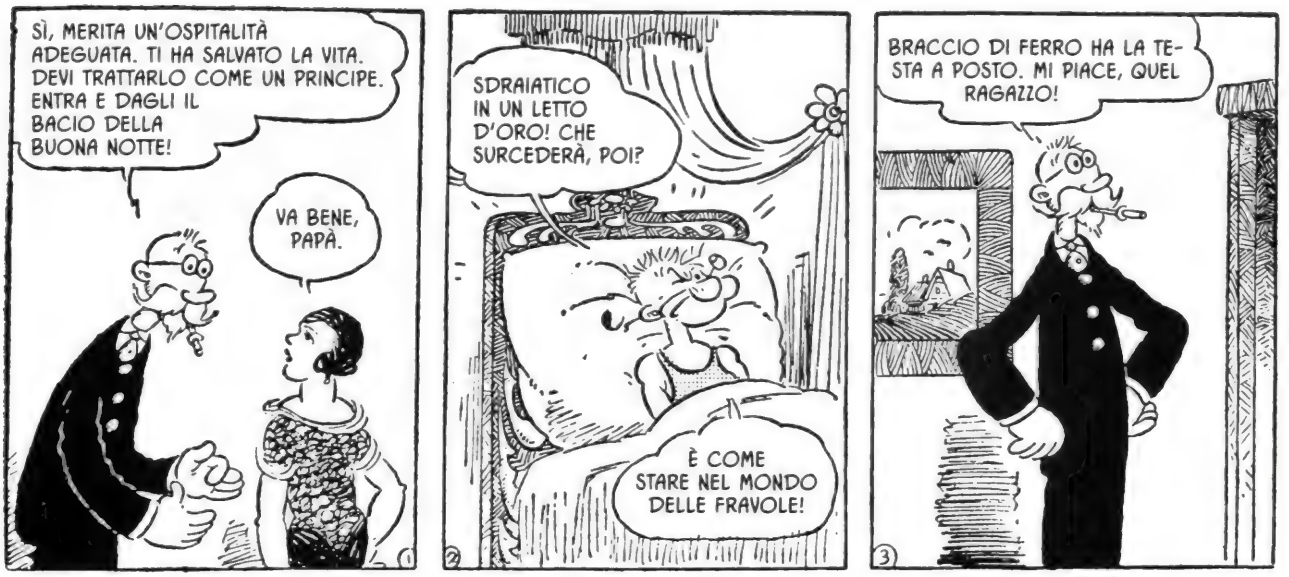
PERDINCI, NO! NON GLI HO DATO IL BACIO DELLA BUONA NOTTE!
NON L'HAI FATTO, EH?

E TI SPIACE DIRMI PERCHÉ NON L'HAI FATTO?
BE', EHM...

DIMMI PERCHÉ!
BE', PAPÀ, È QUASI UNO SCONOSCIUTO!
PENSERÀ DI NON ESSERE IL BENVENUTO!

SAI BENE CHE SAREBBE SCONVENIENTE.
NON SEI TU A DOVERMI DIRE COSA È SCONVENIENTE O MENO... CI TENGO ALL'OSPITALITÀ COME SI DEVE!
BE', LO BACERÒ!
SEGAR

SARÀ MEGLIO SE LO FARAI!
3-21


SÌ, MERITA UN'OSPITALITÀ ADEGUATA. TI HA SALVATO LA VITA. DEVI TRATTARLO COME UN PRINCIPE. ENTRA E DAGLI IL BACIO DELLA BUONA NOTTE!
VA BENE, PAPÀ.
1
SDRAIATICO IN UN LETTO D'ORO! CHE SURCEDERÀ, POI?
È COME STARE NEL MONDO DELLE FRAVOLE!
2
BRACCIO DI FERRO HA LA TESTA A POSTO. MI PIACE, QUEL RAGAZZO!
3

AH! BENE! BENE! SE LO MERITA!
SMACK
4
ORA SA CHE QUI È IL BENVENUTO! AH! DORMIRÀ PROFONDAMENTE, DOPO QUEL BACIO!
ECCOME!
5
È SVENUTO!
PLOP
6

BRACCIO DI FERRO SI È ALZATO, ALFONSO?
PENSO DI NO. NON È ANCORA SCESO, SIGNORE!
OTTIMO. LO SVEGLIERÒ CON UNA SERENATA DELLA MIA ARPA!
1
DOVE CHE SONO? GUARDA CHE BELLA STANZA, CON IL LETTO CHE SCINTILLICA COME CHE SE È D'ORO! E UNA FRANTASTICA RAGANZA MI HA DATO IL SBACIO DELLA BUONA NOTTE! C'È SOLO UNA RISPOSTA: SONO CREPATO E SONO IN PARADISO!
2
AH! CODESTO DIMOSTRA CHE SONO DARVERO UN ANGIOLO!
PLINK
PLUNK
3

34. King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved, 3-24

BRACCIO DI FERRO NON SI ASPETTAVA DI ESSERE OSPITE DEI DEPECUNIS, COSÌ NON HA PORTATO CON SÉ IL PIGIAMA. IL SIGNOR DEPECUNIS HA INSISTITO AFFINCHÉ INDOSSASSE UNA CAMICIA DA NOTTE DI SETA DI SUA FIGLIA...

HAW! HAW! HAW! HAW!

1

SMETTILA DI RIDERE, PAPÀ. LO FAI SENTIRE RIDICOLO!

HAW! HAW! HAW!

2

NON CI VEDO NIENTUNQUE DI DIVERTENTE. È COSÌ CHE TRATTATE GLI OSPITI? NON SORPORTO CHE SI DERIDE DI ME!

3

PERDONATEMI PER AVER RISO, BRACCIO DI FERRO. MI DISPIACE!

E VA BENE, MA SPIANTATELA!

4

? ?

HAW! HAW! ARF! ARF! ARF!

5

OKAY, SIGNOR DEPECUNIS! **POTETE** RIDERE!

ARF ARF ARF ARF

EGAR 3-26

6

VI HO ASSUNTA COME SEGRETARIA PER LA VOSTRA FAMA NEL CREARE CONTATTI SOCIALI!

CHI DESIDERATE CONOSCERE?

JUNE DEPECUNIS!

OH!

1

CHIEDETE LA LUNA! POSSO ORGANIZZARVI UN INCONTRO CON UNA DOZZINA DI PRINCIPI E QUALCHE RE, MA CON JUNE DEPECUNIS... È QUASI IMPOSSIBILE!

PERDIANA!

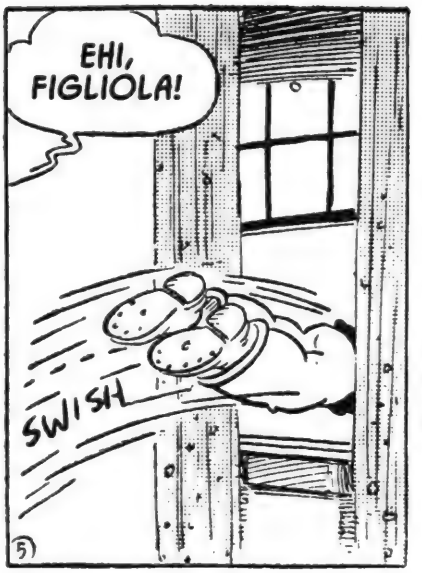
2

OLIVIA MORIREBBE SE SAPESSE CHE BRACCIO DI FERRO È OSPITE NELLA DIMORA DEI DEPECUNIS... NON AVEVA PIGIAMI CON SÉ, PERCIÒ LA NOTTE SCORSA JUNE GLI HA PRESTATO LA MIGLIORE DELLE SUE CAMICIE DA NOTTE... OLIVIA DAREBBE UN BRACCIO PER CONOSCERE JUNE DEPCUNIS... E IL VECCHIO BRACCIO DI FERRO DORME DENTRO LA SUA CAMICIA DA NOTTE DA SETTECENTO DOLLARI!

HAW! HAW! HAW!

3

LA NOTTE SCORSICA HO DORMITO NELLA SCAMICIA DA NOTTE DI VOSTRA FIGLIA, MA ORA DEVO ANDARE A CASA A PRENDERE UN PO' DI BIANCHERIA INTRIMA!
TUT-TUT... POSSIAMO SISTEMARE TUTTO! FIGLIOLA!
4


EHI, FIGLIOLA!
SWISH
5

VAI IN CITTÀ A PROCURARE DELLA BIANCHERIA INTIMA PER BRACCIO DI FERRO!
6 3-27 SEGAR

PERCHÉ ANDARE IN AUTO FINO IN CITTÀ PER COMPRARLA? IO HO CENTINAIA DI CAPI DI INTIMO!
LO SO, MA LUI NON HA UNA MENTALITÀ MOLTO APERTA. NON CREDO CHE LA COSA GLI ANDREBBE BENE!
1

VEDETE, GIOVANOTTO... PERCHÉ NON ALLARGATE UN PO' I VOSTRI ORIZZONTI? CHE RAGIONE C'È PER NON VOLER INDOSSARE UN PAGLIACCETTO DI RASO DA QUATTROCENTO DOLLARI DI MIA FIGLIA? CI RISPARMIEREBBE UN VIAGGIO IN CITTÀ!
NON SE NE PARLA. TANTO NON MI STAREBBI!
2

GIOVANOTTO, CONSIDERO IL VOSTRO RIFIUTO UN INSULTO ALLA NOSTRA OSPITALITÀ!
CHE DIAVOLO! IO NON DEVO RIMANERE QUI! POSSO ANDARE A CASA!
3

MA VOI DOVETE RIMANERE NOSTRO OSPITE QUI, PERCHÉ CI SIETE SIMPATICO! ASCOLTATE... VI SCARSEGGIA LA BIANCHERIA E IO ASSERISCO CHE NON VI È NULLA DI MALE A METTERVI I BABY DOLL DI MIA FIGLIA!
4

NON VOGLIO INDORSARE ROBA DA FEMMINE SICCOME CHE IO SONO UN UOMO MASCHILE!
NON M'IMPORTA CHE UOMO SIETE. IO DICO DI INDOSSARLI!
3-28
5

DIRIGO SESSANTASETTE SOCIETÀ... E SONO ABITUATO A FARMI OBBEDIRE! ORA, VEDIAMO... SE LO INDOSSATE, VI DO MILLE DOLLARI!
NO!
DIECIMILA!
NO!
VENTIMILA?
NO!
CONTINUA.
6 SEGAR

BRACCIO DI FERRO È OSPITE NELLA RESIDENZA DEI DEPECUNIS. È A CORTO DI BIANCHERIA INTIMA E IL SIGNOR DEPECUNIS HA SUGGERITO CHE INDOSSI I PAGLIACCETTI DI SUA FIGLIA PER EVITARE UN VIAGGIO FINO IN CITTÀ. BRACCIO DI FERRO HA RIFIUTATO E I DUE HANNO AVUTO UN'ACCESA DISCUSSIONE. IL VECCHIO NON È ABITUATO AD AVERE QUALCUNO IN DISACCORDO CON LUI... VUOLE CHE SI FACCIA A MODO SUO. A QUALSIASI COSTO!
1

È TESTARDO COME UN MULO!
QUANDO, INVECE, TU **NON LO SEI,** VERO, PAPÀ?
NO DI CERTO! VOGLIO SOLO FARE A MODO MIO, TUTTO QUI! GLI HO OFFERTO VENTIMILA DOLLARI PER ACCONSENTIRE ALLA MIA RICHIESTA!
2

QUESTA È UN'**EMERGENZA.** SIETE MIO OSPITE E VI MANCANO LE MUTANDE. ORA, COSA DIAVOLO C'È CHE NON VA SE RIMEDIATE CON LA BIANCHERIA DI MIA FIGLIA? LEI NE HA UN VISIBILIO... HMM... PENSO CHE VOI SIATE DAVVERO UN TIPO ***OTTUSO!***
AH, SÌ?
3

A ME SI OBBEDISCE SEMPRE, E VOI FARETE COME DICO IO. DOVESSE COSTARMI FINO ALL'ULTIMO CENTESIMO. SE L'INDOSSATE, VI DARÒ **UN MILIONE DI DOLLARI!**
NO!
4

UN MILIONE DI DORLARI NON LO FA ESSERE DIVERSICO DA UN PAGLIARCETTO DI DONNA!
CI SONO ANCHE I **PAGLIACCETTI DA UOMO,** VE LO DICO IO! CONOSCO PERSONALMENTE I BACHI DA SETA, DEI GROSSI BACHI DA SETA **MASCHI,** CHE HANNO FORNITO LA MATERIA PRIMA!
FERSERIE!
5

COME CHE VA? L'HO FATTO DA UN SACCO PER LA FARINA!
NON POTETE INDOSSARE SACCHI PER LA FARINA NELLA MIA CASA, NON POSSO SOPPORTARLO!
FARINA
XXX
3-29
6

GIOVANOTTO, AVETE SPUTATO SULLA NOSTRA OSPITALITÀ. RIPETO: NON AVETE MAGLIETTA E SLIP, VI PROPONGO UNO DEI PAGLIACCETTI DA QUATTROCENTO DOLLARI DI MIA FIGLIA, E VI RIFIUTATE DI USARLO!
1

PER L'AMOR DEL CIELO, INDOSSALO. SE NON LO FARAI, MIO PADRE NON TI PERDONERÀ **MAI.** È **TESTARDO** E ALLA FINE HA ANCHE RAGIONE!
LO SO, MA È SOLO L'IDEA...
2

SE NON LO FA, HA PROPRIO UN CERVELLO DA GALLINA!
3

SONO DISGUSTIPATO!
Great Britain rights reserved.
© 1934, King Features Syndicate, Inc.
4
SE IL MIO VECCHIO AMICO GRANCHIO BILL LO SAPREBBE, MI SPARASSE...
5
...E SE IO SAPRESSI CHE LUI SAPEBBE, VORREBBI CHE LO FACEVA!
6
3-30
NON ANDARE NELLA SUA STANZA... GLI RIDERESTI IN FACCIA E SAREBBE TERRIBILE!
NO CHE NON RIDEREI DI LUI... MI CONSIDERI COSÌ TANTO CAFONE?
1
CREDI CHE IO SIA QUEL GENERE DI PERSONA?
2
3
BE'?
4
3-31
HAW HAW HAW HAW
MI FATE MORIRE!
È CODESTA LA VOSTRA IDEA DI OSPITALIRTÀ? AVETE INSISTITO PER FARMELO INDORSARE E ADERSO RIDETE SICCOME CHE SEMBRO EFFENIMATO!
5

HAW!
HAW!
HAW!
SO CHE SEMBRO FEMMINELLO, MA NON DOVETE RIDERE. QUESTUNO DIMOSTRA CHE NON SIETE PIÙ DUCATO CHE UN ASINO!

CHE POSSO FARCI, SE HO IL SENSO DELL'UMORISMO? MI PIACE RIDERE... MA, SERIAMENTE... SE VI MANCA LA SOTTOVESTE, NON C'È NIENTE DI MALE CHE VOI INDOSSIATE QUEL BABY DOLL!
2

NESSUNO SE NE ACCORGERÀ MAI... METTETECI SOPRA I VOSTRI VESTITI E SCENDETE DI SOTTO. DIAMO UNA FESTA!
3

PSST, SIGNOR DEPECUNIS, MI SENTO COME SE TUTTI SANNO CHE PORTO ADDOSSO UN PAGLIARCETTO... PENSATE CHE LO SANNO?
4

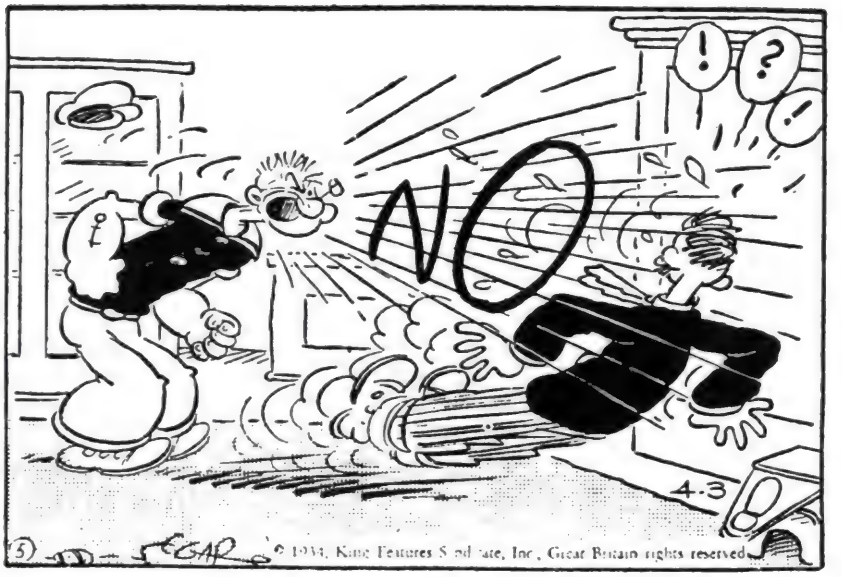
CERTO CHE NON SANNO CHE INDOSSATE UN UN PAGLIACCETTO!
Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.,
5
SEGAR 4-2

NON VOGLIO PIÙ QUESTUNO DARNATO PAGLIARCETTO. TORNO IN CITTÀ A PIEDI E MI CROMPO DELLA SBIANCHERIA DA MASCHIO!

SE POI TORNATE, VI LASCIO PRENDERE UN'AUTO... E VOGLIO CHE TORNIATE!
OKAY.
2

EHI, VOGLIO DELLA BIANCHERIA INTRIMA!
3

DI CHE TIPO? COME QUELLA CHE INDOSSATE ADESSO?
4


NO
! ? !
4-3
5
EGAN
© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.

SONO UNA BRAVA SEGRETARIA, MA NON CREDO DI POTERVI AIUTARE CON I DEPECUNIS. IO NON FACCIO MIRACOLI!
DEVE ESSERCI UN MODO!
1

ASCOLTATE, BRACCIO DI FERRO, AVETE SALVATO MIA FIGLIA. DOVETE ACCETTARE UNA RICOMPENSA!
PERCHÉ NO?
NON POSSO, SIGNOR DEPECUNIS!
$ ORO
2

DAVVERO, PERCHÉ?
NON SAREBBI GIUSTICO!
CHE NE SAPETE VOI, DI COSA È GIUSTO?
GIUSTICO O SBAGLIATO, IO FACCIO CIÒ CHE MI SEMBRA A ME GIUSTICO!
$ ORO
3

PAZZESCO, TESTARDO, COCCIUTO MARINAIO! NON SOPPORTO DI VEDERE QUALCUNO CHE NON SI PROSTRA AI MIEI ORDINI! FORSE POTREI PAGARLO PERCHÉ LA ACCETTI!
$ ORO
4
4-4

GUARDATE, GIOVANOTTO, VI DO UN MILIONE DI DOLLARI IN CONTANTI SE ACCETTATE QUESTA RICOMPENSA.
NO!
DUE MILIONI!
NO!
TRE, QUATTRO MILIONI!
NO!
$ ORO
5

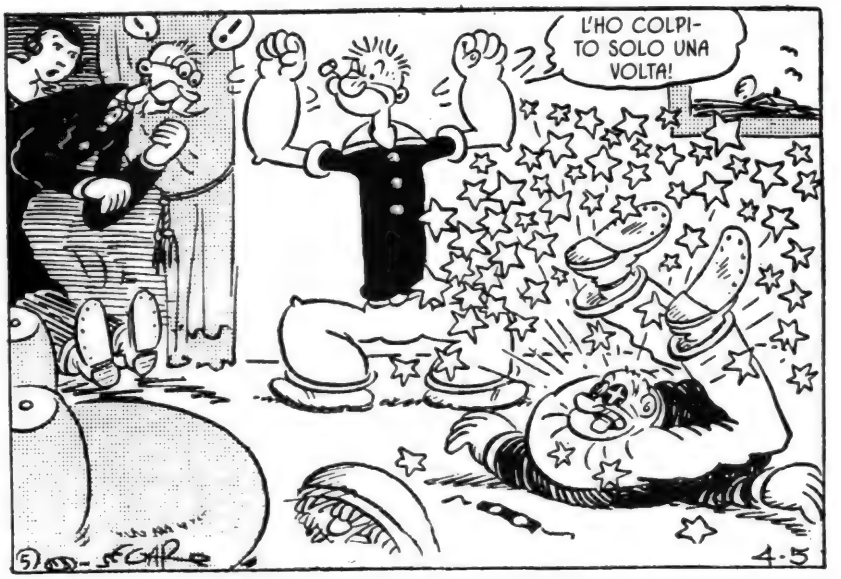
IO DEVO VIVERE SECONDO QUELLO CHE CREDO GIUSTICO! NON POSSO ACCERTARE DEL DENARO, SICCOME CHE HO SALVATO UNA VITA!
SONO ABITUATO AD AVERLA SEMPRE VINTA IN TUTTO E PER TUTTO. SE ACCETTATE LA RICOMPENSA, VI DO CINQUE MILIONI DI DOLLARI!
6
EGAN

PAPÀ! PAPÀ! C'È UN LADRO IN SALA DA PRANZO!
SANTO CIELO, FIGLIOLA! DICI DAVVERO?
CI PENSO IO!
1

TORNATE QUI! NON SIETE IN GRADO DI AFFRONTARE UN LADRO! SIETE UN OMINO SMILZO E CAGIONEVOLE DI SALUTE!
COSA VI FA CREDERE CHE SONO SCAGIONABILE? LASCIATEMI!
2

NON SONO RIUSCITO A TRATTENERLO! POTREBBE LASCIARCI LE PENNE. PECCATO! NON SO PERCHÉ, MA QUEL PICCOLO QUERCIO MI FA ALLEGRIA!
3

SOCK!
4


L'HO COLPITO SOLO UNA VOLTA!
5
4-5

NON CAPISCO COME ABBIATE FATTO A STORDIRE QUEL LADRO LA NOTTE SCORSA. SIETE UN OMARELLO MAGROLINO E SEMBRATE ANCHE DEBOLE!
SONO 'FETTIVAMENTE DEBOLIO!
1

PAPÀ, VOGLIO FAR SPOSTARE IL PIANOFORTE. FACCIO MANDARE SEI UOMINI DALL'AGENZIA DI COLLOCAMENTO.
VA BENE, FIGLIOLA!
2

SEI UOMINI PER SPOSTARLO? CI SPENSO IO!
3

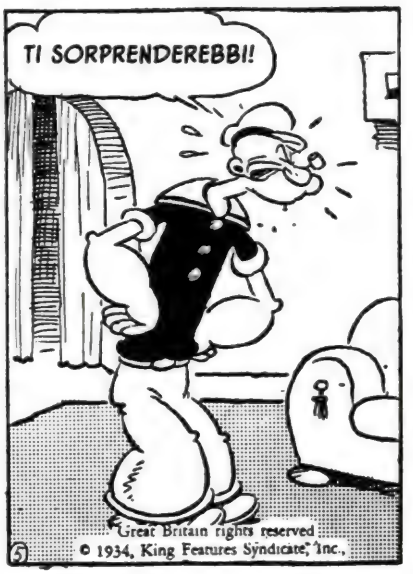
NON DITE SCIOCCHEZ-ZE, GIOVANOTTO! NON DITE SCIOCCHEZZE!
DOVE LO APPOG-GIO?
4.6
© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
EGAR
NON SIETE COSÌ GRACILE, ALLA FINE!
NON LO SONO MICA.
SCONFIGGETE I LADRI E SPOSTATE I PIANOFORTI. SIETE UN UOMO DI FERRO!
PROPIO. SONO UN UOMO DI FERRO!
CHE TIPO IN GAMBA! DAGLI UN BEL BACIO. TI HA SALVATO LA VITA E DEVI FARLO SENTI-RE DI CASA!
SMACK
SMACK
SMACK
SMACK
SMACK
PAPÀ, VIENI QUI... GUARDALO!
?
ACQUA!
IN UN CERTO SENSO, DEBOLE LO È DAVVERO... NON REGGE I BACI!
DOVE CHE SONO?
TWEET
TWEET
4.7
© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
EGAR

CIAO, OLIVIA. SONO PASSATO PER UN SALUTO.
E VA BENE, "CIAO"! GIACOMO, IL SIGNORE VUOLE IL SUO CAPPELLO!
1

ECCO IL VOSTRO CAPPELLO, SIGNORE. BUONA GIORNATA, SIGNORE!
CHE MI VENGHI UN COLPO!
2

C'È UNA CERTA DIFFERENZA FRA I RICCHI. I SOLDI TI HANNO ROVINATO!
PRENDI I DEPECUNIS, PER ESEMPIO...
3

I DEPECUNIS! CHE NE SAI DEI DEPECUNIS?
4


TI SORPRENDEREBBI!
5
Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.,

TU SEI PAZZO! AH! I DEPECUNIS NON TI DEGNEREBBERO DI UN'OCCHIATA... NON DEGNANO DI UN'OCCHIATA NEANCHE ME. DISERTANO LE MIE FESTE!
ARF! ARF!
6

NON SONO QUI PER SFARTI CREDERE A NULLUNQUE!
VIENI QUI E CERCHI DI FARMI CREDERE CHE CONOSCI I DEPECUNIS! CHE STORIA È MAI QUESTA?
1

VOLEVO SOLO FARTI VISITA E DIRTI "CIAO", IN OMARGIO AI VECCHI TEMPI. E SCOMUNQUE, IO CONOSCO I DEPECUNIS!
2

STAI MENTENDO!
INVECE NO!
IO DICO DI SÌ!
INVECE NO!
INVECE SÌ!
NO!
SÌ!
NO!
SÌ!
NO!
SÌ!
3

I DEPECUNIS SONO I MIEI MIGLIORICI AMICI!
BAH, SCIOCCHEZZE!
INVECE LO SONO!
IO DICO DI NO!

LO SONO!
NON LO SONO!
LO SONO!
NON LO SONO!
SÌ!
NO!
EHI! VUOI LITIGARE CON ME?!
4-10

QUINDI SARESTI OSPITE A CASA DEPECUNIS... PFUI! SEI FUORI DI TESTA. ORA MI DIRAI CHE DORMI IN UNO DEI LORO LETTI D'ORO MASSICCIO!
1

DORMO IN UNO DEI LORO LETTI D'ORO MARSICCIO E ANCO NELLA LORO STRANZA PER GLI OSPITI SPECIALI!
G-R-R
G-RR
2

MORLA IL TILEFONO. NON SCHIAMI IL MANIRCOMIO. NON SONO MATTO!
LO SEI! DEVI ESSERLO!
3

SEI PAZZO O IL PIÙ GRANDE BUGIARDO DELLA TERRA. TU, OSPITE DEI DEPECUNIS! IMPOSSIBILE!
AH, SÌ?
4

È VIA DA UN'ORA.
DANNAZIONE! MI MANCA QUEL MARINAIO GUERCIO! QUANDO TORNA?
UN UOMO ONESTO. DURO, MA DI ANIMO BUONO. PER MILLE FULMINI, MI PIACE!
HA DETTO CHE SAREBBE TORNATO PER CENA!
NON C'È MOLTA GENTE AL MONDO CHE MI PIACE. PERÒ, LUI MI È ENTRATO NEL CUORE!
È CARINO, VERO, PAPÀ? NON SMETTEREI MAI DI ABBRACCIARLO!
4-11

Great Britain rights reserved,
© 1934, King Features Syndicate, Inc.

CHE MI VENGHI! MI SONO SBARAGLIATO!
BAH!
4

5

È LA PRIMA VOLTA CHE FACCIO UNO SBRAGLIO DI PORPOSITO!
ARF! ARF!
4.13
6

È TERRIBILE! ORRIBILE! NON RIESCO PIÙ A SOPPORTARE L'ODORE DI QUELLA PIPA! PFUI!
STAI CALMO, PAPÀ! NON VORRAI OFFENDERE I SENTIMENTI DI BRACCIO DI FERRO?
SNIFF
1

MI VERGOGNO DI TE, PAPÀ. BRACCIO DI FERRO È AFFEZIONATO ALLA SUA VECCHIA PIPA, PERCIÒ SMETTILA DI PARLARE COSÌ!
2

FAMMI SENTIRE L'ODORE DELLA TUA PIPA. SCOMMETTO CHE NON È COSÌ PESSIMO COME DICE MIO PADRE!
3

NON È POI TANTO MALE... INSOMMA, VOGLIO DIRE... POTREBBE ESSERE PEGGIO...
SNIFF
4

VOGLIO DIRE... NON È COSÌ... COSÌ... COSÌ... UHM... AH...
SNIFF
SNIFF
Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.
5

OH, NO! NON È COSÌ MALE... PRESTO! CHIAMATE UN DORTORE!
POP
4.14
6

HO CHIAMATO JUNE DEPECUNIS INVITANDOLA ALLA MIA PROSSIMA FESTA E LEI HA RISPOSTO DI NO.
1
UNA RAGAZZA DI NOME OLIVIA MI HA INVITATO ALLA SUA FESTA... MI CHIEDO CHI SIA!
FAMMI UN SFAVORE, JUNE. ARCETTA L'INVITO. IO LA SCONOSCO!
2
SCHIAMALA SUBITO E DILLE CHE CI VAI. MA SENZA ARGIUNGERE CHE TI ARCOMPAGNERÒ IO.
E VA BENE!
3
EH? COSA? DITE CHE VERRETE? EH? DAVVERO? SIETE DAVVERO JUNE DEPECUNIS? OH, CIELO!
SÌ! VERRÒ!
4
CIELO! PENSAVO SVENISSE QUANDO LE HO DETTO CHE SAREI ANDATA ALLA SUA FESTA!
ARF! ARF! DEVE TENERCI DARVERO TANTO!
CI VADO SOLO PER FARTI PIACERE!
5
Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.
URRÀ! URRÀ! CI VIENE! ENTRERÒ NELL'ALTA SOCIETÀ!
URRÀ!
YU-HUU!
EVVIVA! CHE BELLO!
4-16
6
EGAR
OH, SONO COSÌ ECCITATA! JUNE DEPECUNIS PARTECIPERÀ ALLA MIA FESTA!
DAVVERO? COME CI SIETE RIUSCITA?
1
ASPETTA CHE LO SAPPIA BRACCIO DI FERRO. SI RENDERÀ CONTO CHE SONO DIVENTATA QUALCUNO!
2
LA SIGNORINA JUNE DEPECUNIS...
3

...E...
NON SONO MAI STATA PIÙ FELICE IN VITA MIA!
4

...BRACCIO DI FERRO IL MARINAIO!
MA CHE...
COSA DIAVOLO... NON CI CREDO!
5
EGAN
4-17

COME DIAVOLO È RIUSCITO A CONOSCERE JUNE DEPECUNIS? CHE RABBIA!
NON CAPISCO PROPRIO!
1

L'HO MESSO ALLA PORTA E LUI RITORNA CON LA FIGLIA DELL'UOMO PIÙ RICCO DEL MONDO!
2

È DURA DA DIGERIRE! OH, COM'È DURA! MA NON DEVO MANIFESTARE I MIEI SENTIMENTI!
3

SIGNORINA DEPECUNIS, SONO COSÌ LIETA CHE SIATE VENUTA ALLA MIA FESTA!
4

CONOSCETE BRACCIO DI FERRO?
OH, CERTO! SIAMO VECCHI AMICI... LO CONOSCO DA ANNI... SIAMO PRATICAMENTE FRATELLI!
5

VI CHIAMATE JONES, GIUSTO? COME CHE VA?
JONES?!
?
ARF ARF
6
4-18
EGAN

RAGAZZE... HO LA RISPOSTA... BRACCIO DI FERRO NON È QUI COME AMICO DELLA SIGNORINA DEPECUNIS, MA COME SUA GUARDIA DEL CORPO! CI SCOMMETTO!
1
SÌ, DEV'ESSERE COSÌ. È LA SUA GUARDIA DEL CORPO. È COSÌ RICCA CHE NE HA BISOGNO!
CERTO!
2
AVREI DOVUTO IMMAGINARLO. LUI LAVORA SOLO, PER QUELLA FAMIGLIA... SSSST... GLIELO CHIEDO!
3
A PROPOSITO, SIGNORINA DEPECUNIS, BRACCIO DI FERRO È SOLO UN DIPENDENTE, VERO? IMMAGINO CHE SIA LA VOSTRA GUARDIA DEL CORPO!
4
NON È LA MIA GUARDIA DEL CORPO. È MIO AMICO ED È NOSTRO OSPITE. MIO PADRE E IO NON RIUSCIAMO A SEPARARCI DAL VECCHIO, CARO BRACCIO DI FERRO... È UN TESORO... NON SMETTEREI MAI DI ABBRACCIARLO!
OH, CIELO!
Great Britain rights reserved © 1934. King Features Syndicate, Inc.
4-19
EGAR
5
BE', SE SAPESTE CIÒ CHE SO IO, NON VI PIACEREBBE. È SOLO UN OTTUSO FURFANTE!
1
E HA AVUTO CENTINAIA DI FIDANZATE! ME L'HA DETTO LUI STESSO! UNA VOLTA NE HA AVUTO CINQUANTASETTE TUTTE INSIEME!
2
E ASPETTATE CHE VI DICA DELLE RAGAZZE DI SINGAPORE!
3

SWISH
4

BONK
5

CHI L'HA TIRATO?
6
SEGAR 4.20

OLIVIA STA RACCONTANDO ALLA SIGNORINA DEPECUNIS QUANTE CHE RAGANZE HO AVUTO. È UNA SPORCA STRATERGIA!
E SENTITE QUESTA...
1
Great Britain rights reserved.
© 1934, King Features Syndicate, Inc.,

BRACCIO DI FERRO È STATO NELLE PRIGIONI DI OGNI PORTO DEL MONDO! DI OGNI PORTO!
2

È UNA SMENZOGNA! NON SONO MAI STATO IN GATTABUIA A SANTA MONICA!
3

HA AVUTO FIDANZATE IN TUTTO IL MONDO. È TERRIBILE, SIGNORINA DEPECUNIS!
4

BRACCIO DI FERRO, CARO, DI' ALLA SIGNORINA OYL DELLE VENTISETTE FIDANZATE CHE HAI AVUTO TUTTE IN UNA SETTIMANA. SAI, QUELLA VOLTA CHE MI HAI RACCONTATO, A CITTÀ DEL CAPO...
5
4-21

ARF! ARF!
6
SEGAR

LE FARÒ DETESTARE BRACCIO DI FERRO, FOSSE L'ULTIMA COSA CHE FACCIO!
1
E COSÌ, HA AVUTO CENTINAIA DI FIDANZATE IN OGNI PORTO. È UN GALEOTTO. È STATO IN CENTINAIA DI PRIGIONI. QUANDO ERA GIOVANE, HA SPORCATO DI SANGUE TUTTE LE CITTÀ CHE HA VISITATO! BLA BLA!
2
SENTI COME STA SCARVANDO NEL MIO PARSATO! SUSPONGO CHE JUNE NIMANCO MI SPARLERÀ PIÙ, DOPO CHE OLIVIA HA FINITO!
BLA! BLA-BLA-
3
E SCOMUNQUE, CONTA QUELLUNO CHE SONO OGGI, NON QUELLUNO CHE SONO STATO!
BLA! ECC... BLA!
4
SONO CONTENTA CHE SIA STATO COSÌ. PROBABILMENTE SI È SFOGATO ALLORA E ADESSO È UN BRAVO RAGAZZO!
5
VIENI, CARO, DOLCEZZA MIA, ZUCCHERINO! TORNIAMO A CASA!
PLOP
EGAD
6
FIGLIOLA, HAI ABBRACCIATO BRACCIO DI FERRO IN AUTO, TORNANDO A CASA?
NO, PAPÀ!
NON L'HAI FATTO? NON L'HAI FATTO?
1
MA CHE SIGNORINA SEI? È QUESTO IL MODO DI TRATTARE UN OSPITE? BAH! PFUI!
2
SIGNORINA, ESIGO CHE AI NOSTRI OSPITI SIA MANIFESTATA OSPITALITÀ!
MA, PAPÀ, SAI BENE CHE BRACCIO DI FERRO SVIENE, QUANDO LO BACIO!
3

CHE VI PRENDE? NON REGGETE UN BACIO, FIGLIOLO?
IO HO UNA GRANDE SENSIBILIRTÀ. NON RESISTO QUANDO CHE UNA BELLA RAGANZA MI SBACIA. SVENGO PER L'ESTATICO!
BAH!
4

UN BACIO NON HA MAI FATTO SVENIRE NESSUNO. QUANDO ERO GIOVANE, ERANO LE RAGAZZE A SVENIRE PER UN MIO BACIO... CASCAVANO AL MIO SOLO AVVICINARMI!
ALITOSICA?
5
© 1934

IRRADIAVO UNA SUPER MASCOLINITÀ!
DARVERO? EHI, IO HO SECS APPELLO PIÙ DI QUANTO CHE NE AVETE MAI AVUTO VOI!
4-24
SEGAR
6

SÌ, PAPÀ, LA SIGNORINA OYL HA CERCATO DI METTERMI CONTRO BRACCIO DI FERRO. MI HA DETTO DI COME HA CORSO LA CAVALLINA DA RAGAZZO!
LA CAVALLINA? LUI? BAH!
1

AH! COSA SAPETE DELLA CAVALLINA?
CHI, IO?
SÌ, VOI!
POSSO DIRVENE UN SACCO!
AH, SÌ?
2

IO HO CORSO LA CAVALLINA PIÙ DI CHIUNQUE ALTRO AL MONDO!
LO DITE VOI!
SÌ, LO DICO IO!
3

ASCOLTATE. NEL 1893... PST PST PST PST PST PST PST PST PST...
4
Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.

AHEM!
!
!
5
4-25

VIENI, BRACCIO DI FERRO. NON FARE COMUNELLA CON MIO PADRE. PENSO CHE ABBIA UNA PESSIMA INFLUENZA SU DI TE!
6

AH, BUONGIORNO, OLIVIA... BUONGIORNO, BUONGIORNO. TI HO PORTATO UN MAZZO DI FIORI.
1

MA CHE HAI, RAGAZZA? TU PIANGI!
HO MESSO ALLA PORTA BRACCIO DI FERRO E LUI ORA È FIDANZATO CON JUNE DEPECUNIS!
2

NON SARAI GELOSA, VERO? TI STA SOLO PROVOCANDO, GIUSTO?
GIÀ, È COSÌ! TU SÌ CHE MI CAPISCI.
3

SEI L'UNICO CHE RIESCA A CAPIRMI. SEI COSÌ GENTILE E AMABILE!
SÌ, CERTO.
4

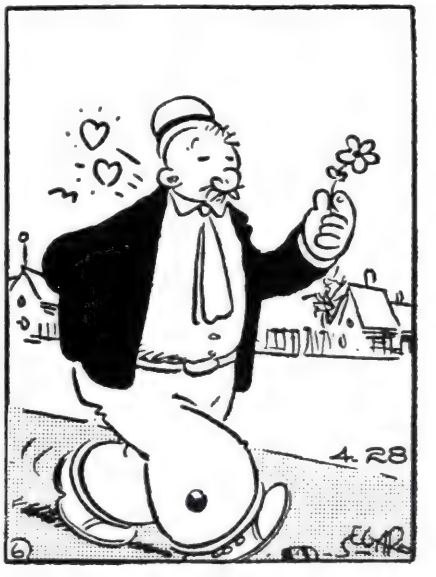
SEI L'UNICO A CUI SEMBRA IMPORTARE DI ME!
ASSOLUTAMENTE.
4-26
5

A PROPOSITO, MI PRESTERESTI CENTOMILA DOLLARI FINO A DOMANI?
© 1933, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
EGAR
6

NON INFURIARTI. SCORDATI CHE HO CERCATO DI FARMI PRESTARE CENTOMILA DOLLARI... NON TI AVREI MAI CHIESTO UN PRESTITO, MA... MA...
MA COSA?
1

BE'... IL DENARO NON ERA PER ME... NON M'IMPORTA DI ME STESSO...
QUALCUNO HA BISOGNO DI DENARO?
2

SÌ, LA ZIA GIULIA. POVERA, VECCHIA ZIA GIULIA!
QUAL È IL SUO PROBLEMA?
REUMATISMI!
3



Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.,

MI FA RABBIA PENSARE A JUNE DEPECUNIS INNAMORATA DI BRACCIO DI FERRO. NON RIESCO A IMMAGINARLO... MA PER QUEI CENTOMILA DOLLARI POLDO RIUSCIRÀ A FARLI ROMPERE!
1

SE SI È INNAMORATA DI UNA PERSONA ORDINARIA COME BRACCIO DI FERRO, CERTAMENTE SI INNAMORERÀ DI ME.
2

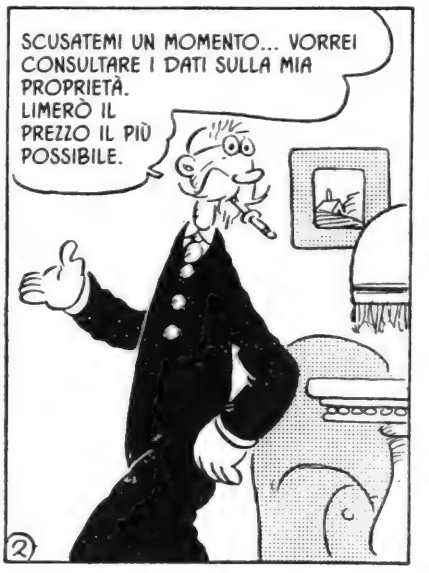
ALESSANDRO P. JONES, AVETE DETTO?
ESATTO, SIGNOR DEPECUNIS... RAPPRESENTO LA ELASTICA, COMPAGNIA DELLA GOMMA.
3

HO PARECCHI ACRI DI BUONA TERRA DA GOMMA, IN SUDAMERICA... SÌ, POTREI VENDERNE UNA PARTE AL GIUSTO PREZZO!
4

STARVI VICINO MI EMOZIONA.
!
5

CI PIACEREBBE ACQUISIRNE DUE MILIONI DI ACRI, SE IL PREZZO È CONVENIENTE.
QUANTO PENSAVATE, PER ACRO?
HMMM... E VOI QUANTO PENSAVATE?
6
4-30
SEGAR

COME DICEVO, SIAMO INTERESSATI A UNO O DUE MILIONI DI ACRI DELLA VOSTRA TERRA DA GOMMA, AL GIUSTO PREZZO... MA IL PREZZO DEVE ESSERE GIUSTO.
1


SCUSATEMI UN MOMENTO... VORREI CONSULTARE I DATI SULLA MIA PROPRIETÀ. LIMERÒ IL PREZZO IL PIÙ POSSIBILE.
2

MI COSTA QUATTORDICI CENTESIMI L'ACRO. PROVERÒ CON DICIANNOVE. SE SI IRRIGIDISCE, GLIELO LASCIO PER DICIOTTO O ANCHE PER DICIASSETTE.
3

SIETE L'APICE DELLA FEMMINILITÀ. TREMO STANDOVI VICINO, O ROSA DELLE COLLINE SPAZZATE DAL VENTO.
!
4

AVANTI, SIGNOR DEPECUNIS, IL MIO TEMPO È PREZIOSO. VI DARÒ DIECI DOLLARI L'ACRO PER DUE MILIONI DI ACRI E NON UN CENTESIMO DI PIÙ!
DIECI DOLLARI L'ACRO?
E VA BENE, VA BENE! FACCIAMO UNDICI.
5

$ &
HO CAPITO. DODICI DOLLARI E NON SE NE PARLA PIÙ.
6
5-1
EGAR

HO PROMESSO A POLDO CENTOMILA DOLLARI SE RIESCE A INTERROMPERE LA STORIA SENTIMENTALE FRA BRACCIO DI FERRO E LA SIGNORINA DEPECUNIS!
SARÀ FORTUNATO ANCHE SOLO A ENTRARE NELLA LORO CASA.
1

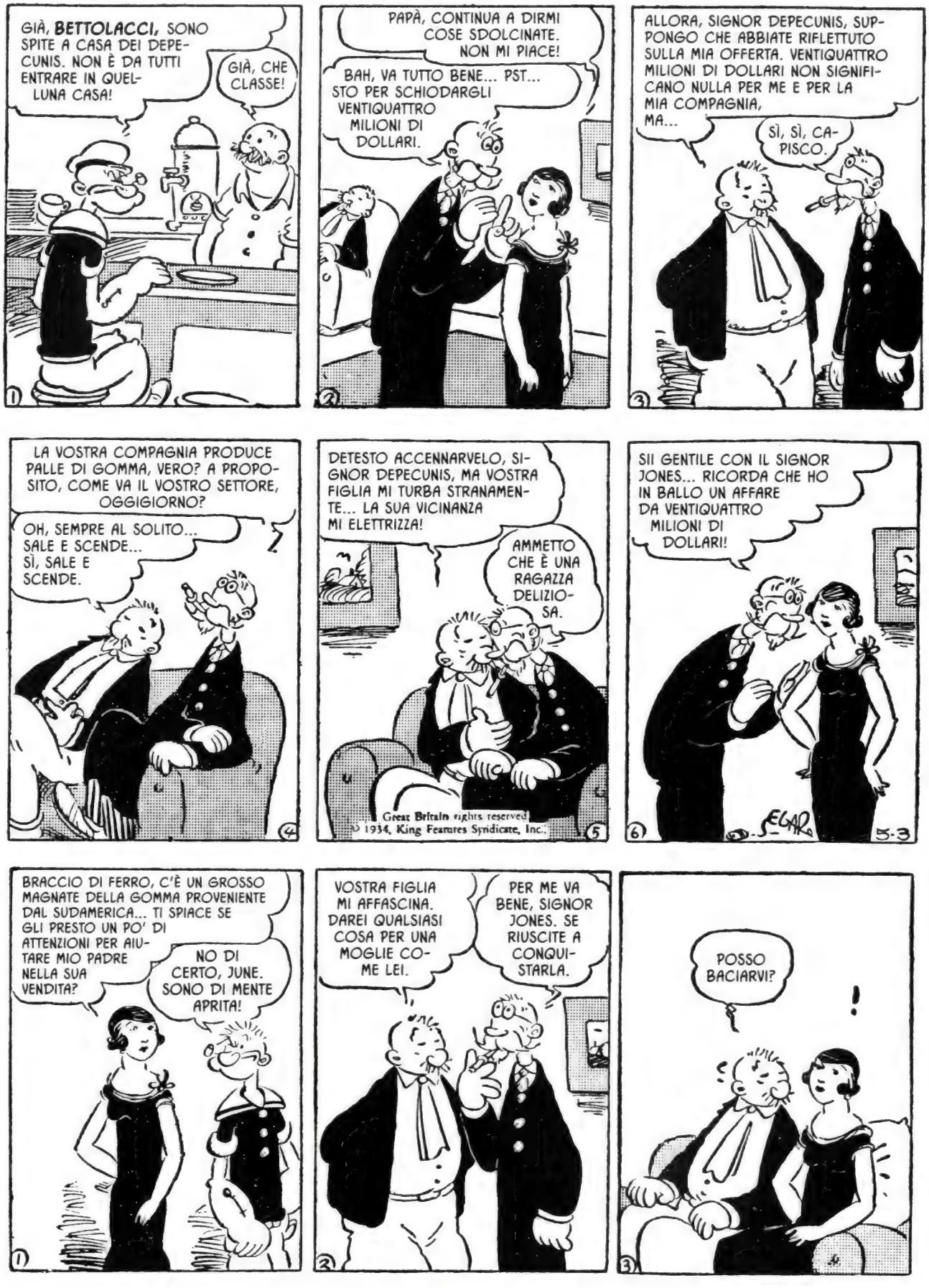
DODICI DOLLARI L'ACRO PER LA VOSTRA TERRA DA GOMMA È UN'OFFERTA GENEROSA. RIFLETTETECI BENE, PRIMA DI RIFIUTARLA!
2

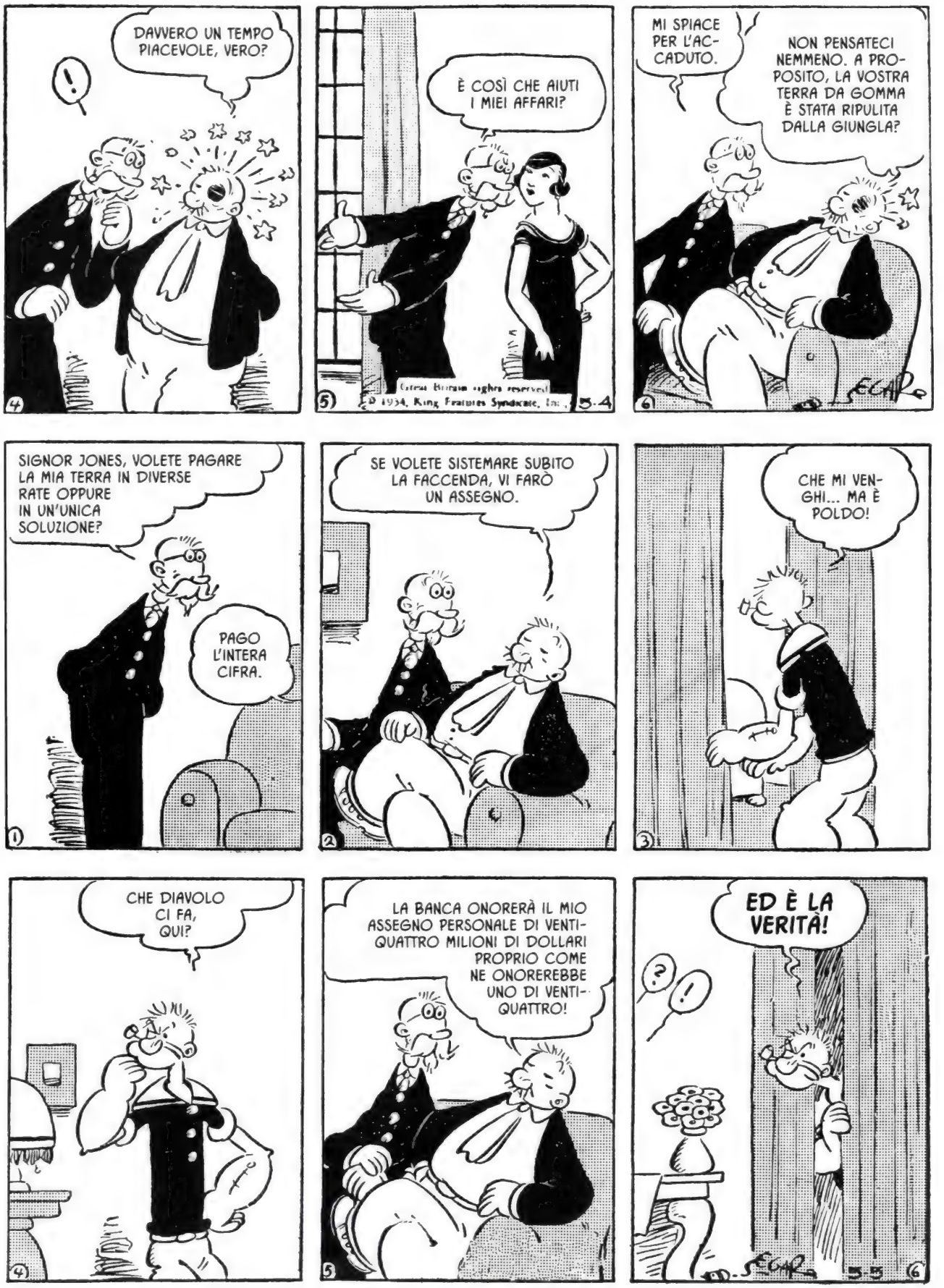
SÌ, NATURALMENTE... HMM... NON È MALE COME OFFERTA... CI PENSO SU... HMMM...
3

DEVO USCIRE DALLA STANZA PRIMA DI RIDERGLI IN FACCIA! "RIFIUTARE"! AH! AH! AH! QUESTA È BELLA!
4

PST, SIETE L'APICE DELLA FEMMINILITÀ, O ROSA DEI PRATI ACCAREZZATI DAL VENTO. I VOSTRI OCCHI SONO COME DUE SOLI CHE IRRADIANO FUOCO ATOMICO... O DONNA, CHIAVE DELLA CREAZIONE!
!
Great Britain rights reserved
1934, King Features Syndicate, Inc.,
5

VUOLE PAGARMI DODICI DOLLARI UN ACRO CHE A ME COSTA SOLTANTO QUATTORDICI CENTESIMI! OH, CHE FESSO!
6
5-2
EGAR

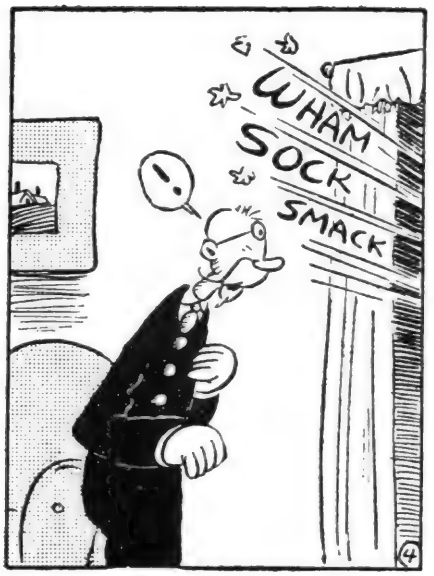

GIÀ, BETTOLACCI, SONO SPITE A CASA DEI DEPECUNIS. NON È DA TUTTI ENTRARE IN QUELLUNA CASA!
GIÀ, CHE CLASSE!
1
PAPÀ, CONTINUA A DIRMI COSE SDOLCINATE. NON MI PIACE!
BAH, VA TUTTO BENE... PST... STO PER SCHIODARGLI VENTIQUATTRO MILIONI DI DOLLARI.
2
ALLORA, SIGNOR DEPECUNIS, SUPPONGO CHE ABBIATE RIFLETTUTO SULLA MIA OFFERTA. VENTIQUATTRO MILIONI DI DOLLARI NON SIGNIFICANO NULLA PER ME E PER LA MIA COMPAGNIA, MA...
SÌ, SÌ, CAPISCO.
3
LA VOSTRA COMPAGNIA PRODUCE PALLE DI GOMMA, VERO? A PROPOSITO, COME VA IL VOSTRO SETTORE, OGGIGIORNO?
OH, SEMPRE AL SOLITO... SALE E SCENDE... SÌ, SALE E SCENDE.
4
DETESTO ACCENNARVELO, SIGNOR DEPECUNIS, MA VOSTRA FIGLIA MI TURBA STRANAMENTE... LA SUA VICINANZA MI ELETTRIZZA!
AMMETTO CHE È UNA RAGAZZA DELIZIOSA.
Great Britain rights reserved © 1934, King Features Syndicate, Inc.
5
SII GENTILE CON IL SIGNOR JONES... RICORDA CHE HO IN BALLO UN AFFARE DA VENTIQUATTRO MILIONI DI DOLLARI!
EGAR
6
5-3
BRACCIO DI FERRO, C'È UN GROSSO MAGNATE DELLA GOMMA PROVENIENTE DAL SUDAMERICA... TI SPIACE SE GLI PRESTO UN PO' DI ATTENZIONI PER AIUTARE MIO PADRE NELLA SUA VENDITA?
NO DI CERTO, JUNE. SONO DI MENTE APRITA!
1
VOSTRA FIGLIA MI AFFASCINA. DAREI QUALSIASI COSA PER UNA MOGLIE COME LEI.
PER ME VA BENE, SIGNOR JONES. SE RIUSCITE A CONQUISTARLA.
2
POSSO BACIARVI?
!
3
4


DAVVERO UN TEMPO PIACEVOLE, VERO?
!
4
È COSÌ CHE AIUTI I MIEI AFFARI?
Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.
5-4
5
MI SPIACE PER L'ACCADUTO.
NON PENSATECI NEMMENO. A PROPOSITO, LA VOSTRA TERRA DA GOMMA È STATA RIPULITA DALLA GIUNGLA?
6
SIGNOR JONES, VOLETE PAGARE LA MIA TERRA IN DIVERSE RATE OPPURE IN UN'UNICA SOLUZIONE?
PAGO L'INTERA CIFRA.
1
SE VOLETE SISTEMARE SUBITO LA FACCENDA, VI FARÒ UN ASSEGNO.
2
CHE MI VENGHI... MA È POLDO!
3
CHE DIAVOLO CI FA, QUI?
4
LA BANCA ONORERÀ IL MIO ASSEGNO PERSONALE DI VENTIQUATTRO MILIONI DI DOLLARI PROPRIO COME NE ONOREREBBE UNO DI VENTIQUATTRO!
5
ED È LA VERITÀ!
?
!
5-5
6

Great Britain rights reserved.
© 1934, King Features Syndicate, Inc.,

MA TU PENSA! UN CRIMINALE OSPITE A CASA MIA!
ORA DEVO ANDARE... CI VEDIAMO PIÙ TARDI.
4
NON M'IMPORTA COME RIESCI A INFRANGERE LA LORO RELAZIONE. BASTA CHE LO FAI. SE HAI SUCCESSO, AVRAI CENTOMILA DOLLARI!
HO CONVINTO DEPECUNIS CHE BRACCIO DI FERRO È UN CRIMINALE.
5
CHE FACCIO, SIGNOR DEPECUNIS? NON VUOLE LASCIARSI PORTARE IN PRIGIONE... IN TUTTA LA MIA VITA NON HO MAI VISTO UN INDIVIDUO COSÌ FORTE!
5-8
6
SICURO DI RIUSCIRE A SPEZZARE L'IDILLIO FRA BRACCIO DI FERRO E JUNE DEPECUNIS?
CERTO. HO DETTO A SUO PADRE CHE LUI È UN DELINQUENTE.
Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.
1
HO DETTO DI ARRESTARLO E PORTARLO IN PRIGIONE!
MA NON POSSO... NON ME LO LASCIA FARE!
2
MANDO **MACISTO**, SIGNORE... È PIÙ GROSSO DI ME. CE LO PORTERÀ LUI.
3
AVANTI, TU... SEI IN ARRESTO. ANDIAMO IN PRIGIONE!
4
NON C'È NIENTE DA FARE. NON VUOLE SEGUIRMI!
5
5-9
VI MANDO **MANNAIA** A PRENDERLO... È PIÙ GROSSO DI ME!
6

DEPECUNIS PENSA CHE IO SIA UN PEZZO GROSSO DEL SUDAMERICA. COSÌ, QUANDO GLI HO DETTO CHE BRACCIO DI FERRO ERA UN ASSASSINO, MI HA CREDUTO E HA CHIAMATO LA POLIZIA.
1
NO, SIGNOR DEPECUNIS. NON POSSO PORTARLO IN PRIGIONE. È TROPPO FORTE PER ME. VI MANDO GIORGIO IL GROSSO. LUI È PIÙ MUSCOLOSO DI ME.
2
DOV'È IL TIZIO CHE VOLETE SBATTERE IN PRIGIONE?! MOSTRATEMELO!
!
3
MI HAI SENTITO? ANDIAMO IN PRIGIONE!
PUFF PUFF
4
CHE MI...
DOVREBBE ESSERE ARRESTATO PER AVERMI SPINTONATO VIA COSÌ. LA RESISTENZA A UN PUBBLICO UFFICIALE È CONTRO LA LEGGE!
5
© 1934, King Features Syndicate, Inc.
MANDO UN AGENTE PIÙ GROSSO. NON POSSO FAR NIENTE CONTRO QUESTO MARINAIO!
!!!
5-10
6
Great Britain rights reserved
SONO QUI PER ARRESTARE UN TIZIO.
DOV'È?
!
1
NELLA STANZA ACCANTO.
OKAY. VADO A PRENDERLO!
2
OH, CHE BRUTO! ABBASTANZA GROSSO DA ARRESTARE UN INTERO ESERCITO!
AVANTI, TI PORTO IN PRIGIONE!
LASCIAMI. NON HO FATTO NIENTUNQUE!
3


WHAM
SOCK
SMACK
4

TWEET
TWEET
TWEET
TWEET
TWEET
TWEET
TWEET
TWEET
QUALCHE-DUNO APRA LA PORTA!
5-11
© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
EGAR
5

QUANDO CHE POLDO RITORNA, VI FACCIO VEDERE CHE È SOLO UN **PERDIGIORNATA.**
SI CHIAMA JONES. E NON POTETE PROVARE UN BEL NIENTE. ECCOLO!
1

VUOI UN DECINO?
OH, GRAZIE TANTE! IL CIELO TI BENEDICA, BRAV'UOMO!
?!
2

DOV'È ANDATO CON QUEL DE-CINO?
SWISH
3

SEGUITEMI E VE LO FARCIO VEDERE IO!
4

NON SI FA CREDI-TO, POLDO!
TI STO CHIEDENDO QUAL-COSA A CREDITO? ECCO DIECI CENTESIMI PER PAGARMI L'HAMBURGER. PERÒ, MI DARESTI UNA TAZZA DI CAFFÈ DA PAGARTI MARTEDÌ?
CHE VI AVEVO DETTO?
PER TUTTI I...
EGAR
5

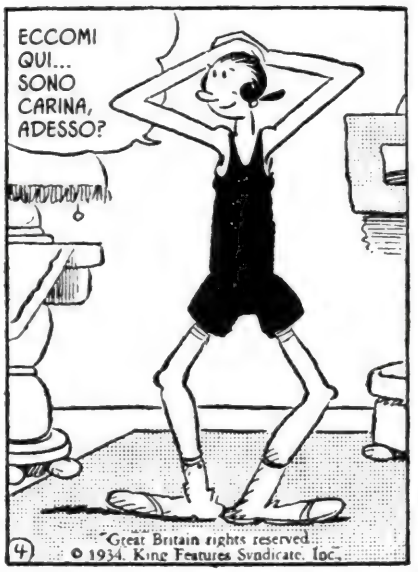
Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.,

DEVO AVERE SETTE DOLLARI PER PAGARE L'AFFITTO DELLA CAMERA. POI TI SEGUIRÒ, RAGAZZA MIA.
!
4
OH, GRAZIE TANTE! POSSA IL CIELO BENEDIRTI E LA VITA CONCEDERTI OGNI COSA!
5-15
5
DEGLI HAMBURGER PER SETTE DOLLARI, PER FAVORE. IN TUTTI CI VOGLIO SOTTACETI, CIPOLLE E LATTUGA!
!
6
PER CASO, IN CITTÀ C'È UN REGISTA E STA ARRIVANDO QUI PER VEDERMI E DIRMI COSA PENSA DELLE MIE POSSIBILITÀ DI DIVENTARE UNA STELLA DEL CINEMA.
1
ALLORA, SIGNOR DEMILLE, CHE NE PENSATE DI ME?
UNA STELLA DEVE AVERE UN BEL FISICO... INDOSSATE UN COSTUME DA BAGNO.
2
RAGAZZA DELIZIOSA, VERO?
DITE?
PREGO?
LO INDOSSO IN UN ATTIMO!
3
NON MI FIDO DEI REGISTI. SPERO CHE VI COMPORTIATE DA GENTILUOMO, QUANDO APPARIRÀ IN COSTUME DA BAGNO.
NON DITEMI COME DEVO COMPORTARMI, AMICO... A HOLLYWOOD HO DIRETTO BALLERINE CON IL VENTAGLIO SENZA IL VENTAGLIO!
4
YU-HUUUUUUUUUU!
Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.
5
CELESTIALE, OLIVIA. CELESTIALE DAVVERO.
YU-HUU!
PLOP
5-16
6

SIGNORINA OYL, IO SONO UN BRAVO REGISTA, MA NON POSSO DIRVI SE DIVENTERETE UNA STELLA DEL CINEMA SE NON VI VEDO CON ADDOSSO UN COSTUME DA BAGNO MODERNO. NON POSSO DIRVI NULLA DEL VOSTRO FISICO, SE NE PORTATE UNO DEL 1890.
1

HO UN COSTUME DA BAGNO MODERNO, MA SONO TROPPO RISERVATA PER METTERLO DAVANTI A DEGLI ESTRANEI.
E VA BENE. LO INDOSSERÒ!
2

NON È CELESTIALE, SIGNOR DEMILLE?
YU-HUU!
!
3


ECCOMI QUI... SONO CARINA, ADESSO?
4
Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.

MERAVIGLIOSA!
MA CERTO!
SARETE UNA STELLA DELL'UMORISMO!
5-17
5

NON VOGLIO RECITARE COMMEDIE. IO VOGLIO ROBA SERIA!
6

NON POTETE RECITARE IN FILM SERI. NON AVETE L'ASPETTO ADATTO.
MA CHE IDEA! CHE IDEA!
1

C'È QUALCOSA CHE NON VA NEL MIO ASPETTO?
2

SÌ!
COSA C'È CHE NON VA NEL MIO FISICO? CIOÈ... IL SUO FISICO?
3

AVVICINATEVI E GUARDATEMI MEGLIO!
PREGO, ACCOMODATEVI!
4
Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.

NON VI EMOZIONA LA SUA VICINANZA?
PER NULLA!
5
5-18

SARESTE FUORI LUOGO DOVUNQUE, A PARTE CHE IN UN MUSEO!
POLDO! COLPISCILO! MENALO!
FACCIO DI MEGLIO. LO MASSACRO A PAROLE!
6
EGAR

SARETE ANCHE UN GRANDE REGISTA, MA NON CAPITE IL MIO TIPO DI BELLEZZA. LA MIA FIGURA NON HA NULLA CHE NON VA!
1

SÌ, MIO BUON AMICO, IL SUO FISICO NON HA ASSOLUTAMENTE NULLA CHE NON VA.
2

MA GUARDATE SOLO I VOSTRI PIEDI!
3

CHE HANNO DI SBAGLIATO, I MIEI PIEDI?
UMP
SÌ, CHE HANNO DI SBAGLIATO, I NOSTRI PIEDI?
4

OLIVIA, DIMENTICHIAMOCI DEL REGISTA. SARÒ IO IL REGISTA E MANAGER, TUTTO INSIEME!
5
Great Britain rights reserved
1934, King Features Syndicate, Inc.
5-19

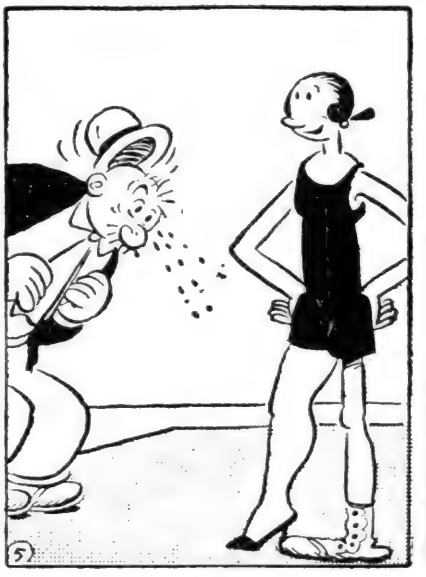
SEI LA SUMMA DELLA FEMMINILITÀ!
OH, POLDO, SEI L'UNICO CHE MI CAPISCE!
E I TUOI PIEDI SONO DELIZIOSI, SPLENDIDI... SÌ, MAGNIFICI!
6
EGAR

SE PENSI CHE I TUOI ARTI SIANO TROPPO SOTTILI PER IL CINEMA, PERCHÉ NON TE LI FAI MODELLARE DA UN ARTISTA CON DEL **MATERIALE PLASTICO?**
EHI, È UN'IDEA!
1

SONO LA SCULTRICE CHE AVETE FATTO CERCARE... PENSO DI POTERVI ACCONTENTARE. HO INVENTATO UNA NUOVA MATERIA MALLEABILE CHE DÀ RISULTATI VEROSIMILI.
OH, BENE!
2

3

YU-HUU, POLDO... CHE TI SEMBRA?
5-21
4
Great Britain rights reserved
©1934, King Features Syndicate, Inc.


5

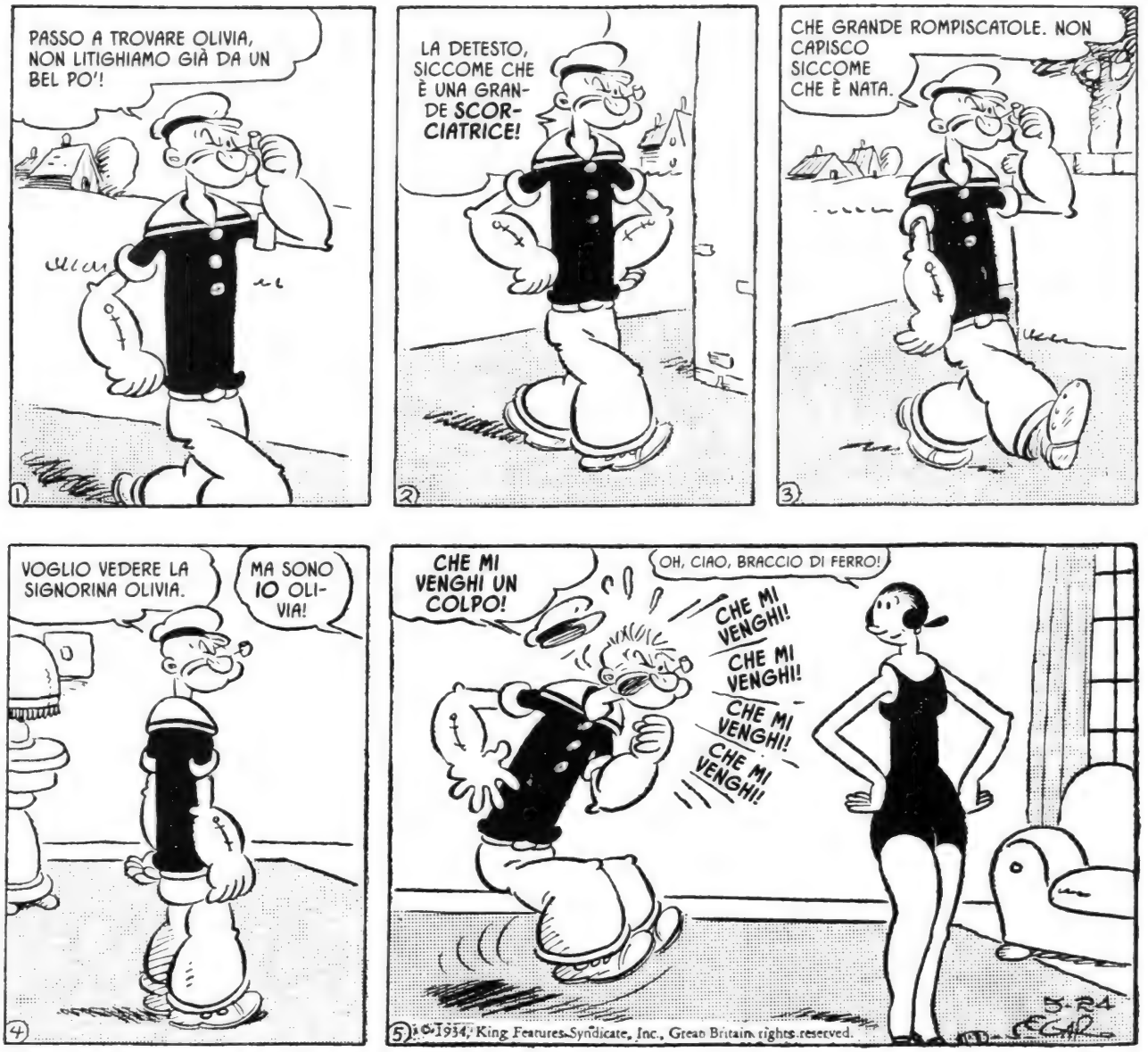
PICCOLA VIOLETTA DEL GIARDINO DELL'AMORE, SEI IL VERTICE DELLA FEMMINILITÀ... BOCCIUOLO DI ROSA...
!
EGAR
6

OLIVIA SI STA FACENDO RICOSTRUIRE IL FISICO CON UN MATERIALE PLASTICO... QUANDO QUESTA SCULTRICE AVRÀ FINITO IL LAVORO, OLIVIA SARÀ PRONTA PER IL CINEMA.
ORA PROVVEDIAMO ALL'ALTRA GAMBA, SIGNORINA OYL!
1

PENSO CHE PRIMA PRANZERÒ!
NON POSSO VIVERE SENZA DI TE!
2

POLDO, SMETTILA DI STARMI ADDOSSO. NON AVEVO IDEA CHE TI FOSSI COSÌ INVAGHITO DI ME.
RAGAZZA DEI MIEI SOGNI.
3

Great Britain rights reserved.
© 1934, King Features Syndicate, Inc.,


PASSO A TROVARE OLIVIA, NON LITIGHIAMO GIÀ DA UN BEL PO'!
1
LA DETESTO, SICCOME CHE È UNA GRANDE SCORCIATRICE!
2
CHE GRANDE ROMPISCATOLE. NON CAPISCO SICCOME CHE È NATA.
3
VOGLIO VEDERE LA SIGNORINA OLIVIA.
MA SONO IO OLIVIA!
4
CHE MI VENGHI UN COLPO!
OH, CIAO, BRACCIO DI FERRO!
CHE MI VENGHI!
CHE MI VENGHI!
CHE MI VENGHI!
CHE MI VENGHI!
5
5-24
©1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.
DARNAZIONE, SE CI CAPISCO NIENTUNQUE. L'ULTIMA VOLTA CHE L'HO VISTA AVEVA LE GAMBE SECCHE COME CANNELLI DI PIPA E ADESSO...
1
ORA SONO FENORMONALI... SEMBRI QUELLA RAGANZA SENZA PINNE CHE CHIAMANO VENERE!
2
COME HAI FATTO, CARA?
CARA? MI STAI CHIAMANDO CARA, BRACCIO DI FERRO?
3

BE', UNA VOLTA ERAVAMO SFIDANZATI. MI SEI SEMPRE GARBATA... E MI GARBAVI ANCO QUANDO CHE TI HO DETTO CHE SOMIGLIAVI A UN GATTO SBRONZO.
4
OH, COSÌ ORA TI PIACCIO?
BE', È PROPRIO COME CHE DICE POLDO... LA TUA VICINANZA MI RIMOZIONA!
E JUNE DEPECUNIS?
5
EGAR
© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
ARRIVEDERCI, CARA. TI SALUTO.
CIAO, BRACCIO DI FERRO!
1
POLDO, NON OSARE DIRGLI CHE LE MIE GAMBE SONO FINTE!
OH, NO, NON SIA MAI!
HMM... QUESTA SPECIE DI PLASTILINA SIMILE ALLA CARNE È DIVERTENTE.
2
3
4
CHE SFRONTATEZZA! UN ESTRANEO IN CASA MIA!
5
VOI CHI SIETE?
MI CHIAMO JONES... SONO UNO DEI RAGAZZI JONES.
5·26
EGAR
6

È NOTEVOLE CIÒ CHE SI PUÒ FARE CON QUESTO MATERIALE MODELLABILE.
LE NUOVE GAMBE LO DIMOSTRANO.
1

POSSO FARMI UN NASO NUOVO.
AH! AH! AH! POLDO, MI FAI MORIRE!
2

E NON SI DICA CHE HO IL MENTO SFUGGENTE, EH?
OH, SANTO CIELO!
3

MI SPOSERESTI, ROSA DEI CAMPI ILLUMINATI DALLA LUNA?
CRIBBIO! CHE FACCIA!
4

SEI MEGLIO DI UNO SPETTACOLO!
HAW HAW
5
Great Britain rights reserved.
© 1934, King Features Syndicate, Inc.,

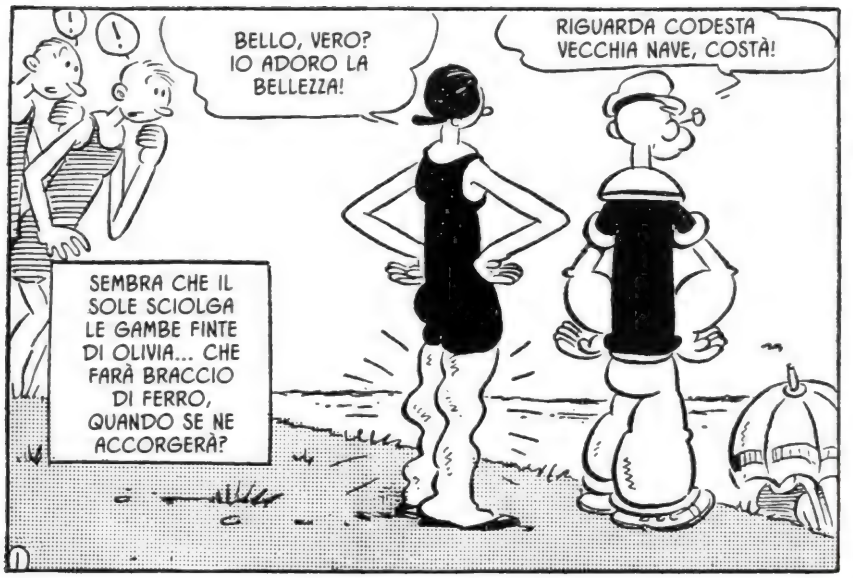
TI ELETTRIZZA LA MIA VICINANZA? BACIAMI!
OH, POLDO! SEI COSÌ DIVERTENTE!
HAW! HAW!
HAW
5-28
6

NON DIRE A BRACCIO DI FERRO CHE LE MIE GAMBE SONO DI MATERIALE PLASTICO. LUI PENSA CHE IL MIO FISICO SIA NATURALE!
FIDATI DI ME.
1

ANDIAMO IN SPIAGGIA, BRACCIO DI FERRO.
VA BENE, OLIVIA.
2

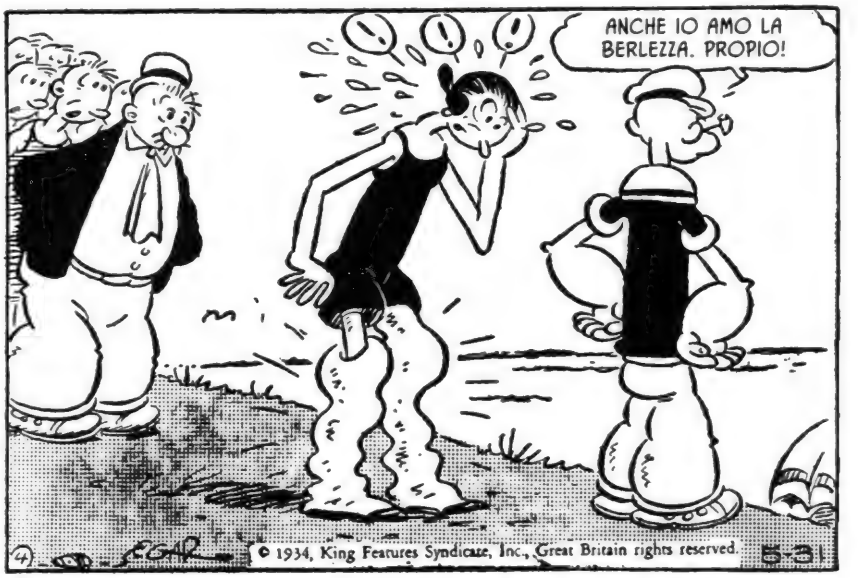
AH! AH! AH! JUNE DEPECUNIS SI ARRABBIERÀ, QUANDO SCOPRIRÀ CHE MI SONO RIPRESA BRACCIO DI FERRO?
3

© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.


BELLO, VERO? IO ADORO LA BELLEZZA!
RIGUARDA CODESTA VECCHIA NAVE, COSTÀ!
SEMBRA CHE IL SOLE SCIOLGA LE GAMBE FINTE DI OLIVIA... CHE FARÀ BRACCIO DI FERRO, QUANDO SE NE ACCORGERÀ?
1

OLIVIA È DAVVERO UNA RAGAZZA SCALTRA. ECCOME.
2

INGANNA BRACCIO DI FERRO, CON LE SUE GAMBE FINTE!
3


ANCHE IO AMO LA BERLEZZA. PROPIO!
4
© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.

COME STAVO DICENDO... IO AMO LA BERLEZZA.
1
© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.

PER CODESTO MOTIVO MI SCONFINFERI... GLI SPINACI CHE HAI MANGIATO TI HANNO DATO UNA BELLA FIGURINA E...
2

OH, È TERRIBILE, DIO MI BENEDICA!
PST! OLIVIA, PST!
3
PST! IL SOLE HA SCIOLTO LE TUE GAMBE FINTE!
SSST, IDIOTA! NON FARTI SENTIRE DA BRACCIO DI FERRO!
6-1
4
MI PIACE IL TUO BEL FISIRCHETTO.
SÌ, SÌ, CERTO.
SÌ, SÌ...
5
PRESTO, POLDO! MI SIEDO! TU COPRIMI LE GAMBE, COSÌ BRACCIO DI FERRO NON PUÒ VEDERLE!
1
SE DECIDI DI INDOSSARE DELLE GAMBE FINTE, DEVI FARTELE REALIZZARE CON UN MATERIALE CHE NON SI SCIOGLIE AL SOLE.
SSST, NON FARTI SENTIRE DA BRACCIO DI FERRO!
2
EHI, OLIVIA, TORNIAMO INDIETRO. SI STA FACENDO TARDI.
3
CHE MI VENGHI! NON HA SENSICO RIMANERE ANCORA QUI!
VAI, SE VUOI.
4
È L'UNA DEL MARTINO.
SEI STUPIDA, SE PENSI CHE RIMANGO QUI. ANDIAMO, FRA UN'ORA LA MAREA TI ARRIVA SUL COLLO!
6-2
5
© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved

LE ULTIME GAMBE CHE MI AVETE MODELLATO SI SONO SCIOLTE AL SOLE, SULLA SPIAGGIA.
SOFFRONO IL CALDO. SE COMINCIANO A SCIOGLIERSI, METTETECI DEL GHIACCIO.
1
BRACCIO DI FERRO ARRIVERÀ FRA UN PO'. CREDO CHE NEL FRATTEMPO SCHIACCERÒ UN BEL PISOLINO.
2
SDRAIATICA COSÌ, LE SPIGLIA UN CRAMPO. LE SORLEVO LA GAMBA COSÌ È PIÙ CORMODA!
3
?
!
4
CHE MI VENGHI!
5
6-4
FINTE! PFUI! IO PENSAVO CHE ERANO MERITO DEGLI SPINACI! LE CAVO FUORI PURO L'ALTRA, SICCOME CHE MI È VENUTA UN'IDEA PER FARLE UNO SCHERZO!
6
SE NON PROVAVO A RADDIRZARLA SUL DIVANO, NON SCORPIVO MAI CHE LE SUE GAMBE ERANO FINTE!
1
E LEI VOLEVA FARMI CREDERE CHE ERANO STATI GLI SPINACI... EHI, MARGIORDOMICO, SPORTAMI UN COSTUME DA SBAGNO!
2
LE FACCIO LA SORPESA DELLA SUA VITA!
3

SEMBRANO PROPIO VERE! GUARDA COME CHE SI ALLUNGANO. QUESTUNA È DARVELO ELASTICICOSITÀ!
4

CHE MI VENGHI! MI SENTO DARVERO FERMINILE!
ARF! ARF!
5
Great Britain rights reserved.
© 1934, King Features Syndicate, Inc.

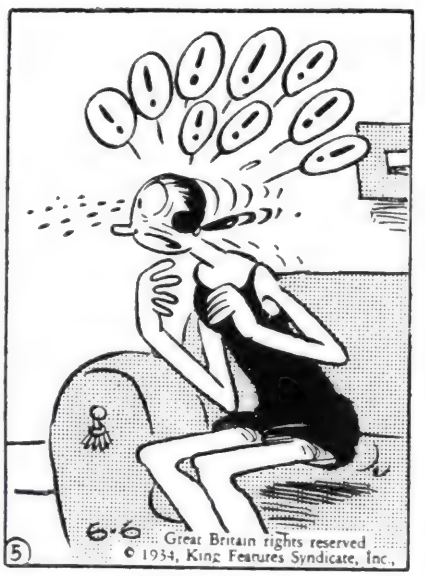
YAWN!
DEVO AVER DORMITO TROPPO. CHISSÀ SE BRACCIO DI FERRO È GIÀ ARRIVATO!
6-5
6

YAWN... DEVO AVER DORMITO PARECCHIO... BRACCIO DI FERRO SARÀ GIÀ ARRIVATO?
HA DETTO CHE STAVA ARRIVANDO.
1

SONO QUI, CARA.
CIAO, BRACCIO DI FERRO. PERCHÉ PORTI IL COSTUME DA BAGNO?
2

ANCHE A ME PIACE STARE IN COSTUME DA BAGNO DA QUANDO GLI SPINACI MI HANNO MODELLATO UNA FIGURA PERFETTA!
GLI SPINACI HANNO FATTO TANTO ANCO PER ME.
3

VISTO? ANCO IO HO UNA FIGURA PERFETTICA!
4


6-6
5
Great Britain rights reserved.
© 1934, King Features Syndicate, Inc.

OH, CIELO! SONO SPARITE!
6

SPENSAVI CHE M'INGARNAVI CON CODESTE GAMBE FINTE, EH?
ZITTO! STA' ZITTO E RIDAMMI LE GAMBE!
1
TI SPACCO LA FACCIA!
2
BRUTO!
SWISH
3
4
SNOUT
5
SIGNORA, SE NON MI TOGLIETE IL PIEDE DAL NASO, POTREI PERDERE LA PAZIENZA.
© 1934 King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.
6
BE', COMUNQUE SIA... NON HO CERTO UN FISICO PEGGIORE DEL TUO!
1
BAH, NON FARMI RIDERE, CREDI CHE SEI UN MARZOLINO DI FIORI?
2
IO HO UN FISICO NORMALE COME CHE TUTTI GLI UOMINI... E IN COSTUME DA SBAGNO STO COME CHE TUTTI GLI ALTRI UOMINI AL MONDO!
3

PREGO?

NON SONO FORSE IO L'APOGEO DELLA ROTONDITÀ?
CHE MI VENGHI!
Great Britain rights reserved.
© 1934, King Features Syndicate, Inc.
EGAN

MI CRITICHI? TU? BAH, HAI LA FACCIA COME UN PIATTO DI PRUGNE! SEI FURIBONDO CON ME PERCHÉ NON HO UNA FIGURA PERFETTA!

NON SONO FURISBORDO CON TE SICCOME CHE HAI UNA PERSIMA FIGURA... SONO FURISBORDO SICCOME CHE VOLEVI CHE IO PENSAVO CHE AVEVI UNA FIGURA COME NIMANCUN'ALTRA!

MA NON POTEVI INGARNARMI SICCOME CHE LA FIGURA NON MENTE MAI... E QUESTUNO PROVA CHE HO RAGIONE. E SE NON TI VEDO MAI PIÙ È SEMPRE TROPPO PRESTO!

LIBERA DAL TUO ORRIDO MUSO LA MIA CASA E NON TORNARCI PIÙ! NON PUOI DISPREZZARMI E PASSARLA LISCIA!

PROPIO... NON RIMANGO A FARMI DISPREGIARE. NON LO SORPORTO! A TE MANCA LA FORZA INTERIORISTICA E QUESTUNA DISCURSIONE L'HO VINTA IO!

NON VOGLIO AVERE NIENTUNQUE A CHE FARE CON UNA DONNA CHE NON SORPORTA DI ESSERE DISPREGIATA. DIMOSTRA CHE SEI FRANGIBILE. ADDIO!
PFUI!
EGAN

Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.,

MIA CARA RAGAZZA... IO SONO GIÀ IMPACCHETTATO. HO IL FAZZOLETTO, IL MIO PORTAFOGLI VUOTO E IL MIO APPETITO PER GLI HAMBURGER!
4

E... E... SÌ, HO LA MIA CAMICIA DI RISERVA NELLA TASCA POSTERIORE. SONO GIÀ IMPACCHETTATO. PARTIAMO!
SONO PRONTA.
5
6-12

CERTO, TU SAI CHE I REGISTI RICEVONO ALTI STIPENDI... EHM... E CERTAMENTE NON VORREI SMINUIRE LA PROFESSIONE LAVORANDO PER MENO DI CINQUANTAMILA DOLLARI LA SETTIMANA.
6
SEGAR

COME DICEVO, I REGISTI SONO STRAPAGATI. NON POSSO LAVORARE PER MENO DI CINQUANTAMILA DOLLARI LA SETTIMANA. E OGNI GIORNO VOGLIO QUATTRO ORE DI PAUSA PER IL PRANZO.

È LA TUA ULTIMA RICHIESTA?
NIENTE SCONTI?
SCONTI? HMM... VEDIAMO... SÌ, POSSO ACCORCIARE LA PAUSA PRANZO A TRE ORE GIORNALIERE.

CINQUANTAMILA DOLLARI LA SETTIMANA È UNA SCIOCCHEZZA PER LE MIE GRANDI CAPACITÀ REGISTICHE... E COMUNQUE, NON LAVORO PER UN CENTESIMO DI MENO.
PREPARO IL CONTRATTO!

BENE, È ANDATA. TUTTO SISTEMATO. CINQUANTAMILA DOLLARI LA SETTIMANA. STA SCRIVENDO IL CONTRATTO. SAPEVO CHE SAREI ARRIVATO IN ALTO!
6-13

QUESTO CONTRATTO TI CONCEDE VENTI DOLLARI LA SETTIMANA E UN'ORA PER IL PRANZO... FIRMA SOTTO LA LINEA PUNTEGGIATA, ALTRIMENTI **SPARISCI!**
CONTRACT

SIAMO IN VIAGGIO DA GIORNI, MA PRESTO SAREMO A SANTA MONICA. STIAMO ATTRAVERSANDO LOS ANGELES, ADESSO!
1
LOS ANGELES È UN SOBBORGO DI SANTA MONICA, VERO?
SÌ, UNO DEI SOBBORGHI PIÙ DELIZIOSI DI SANTA MONICA.
2
DIO MI BENEDICA! UNA VERA CITTÀ WESTERN! E CI SONO FINITO DENTRO!
IMPICCAGIONE DI BILL DUE PISTOLE NEL CANYON DI SANTA MONICA SABATO PROSSIMO. LE SIGNORE SONO INVITATE A PORTARSI I SALI. LO SCERIFFO
ISOLATO OCEANO UNO
3
SARÒ LIETO DI PAGARVI MARTEDÌ UN PANINO CONSUMATO OGGI.
EHI, LO SAI CHE FACCIAMO AGLI SCROCCONI, IN QUESTA CITTÀ? LO SAI?
4
LO SAI? SAI CHE FACCIAMO AGLI SCROCCONI, IN QUESTA CITTÀ?
!
Great Britain rights reserved.
© 1934, King Features Syndicate, Inc.,
5
SÌ, LO SO!
EGAR
6-14
6
FORZA! TI SBATTIAMO FUORI.
PRIGIONE DI SANTA MONICA
1
NON AVRESTE MAI DOVUTO METTERMI DENTRO, TANTO PER COMINCIARE. È UN OLTRAGGIO.
AH, SÌ?
2
METTERMI DENTRO È STATO L'APOGEO DELL'OLTRAGGIO, SIGNORE.
BAH, IDIOZIE!
3

EHI, PIANTALA DI LAGNARTI! SEI FUORI, NO? ORA SMAMMA!
EHI, LO SAPETE CHI SONO IO?
4

SIGNORE, IO SONO POLDO WELLINGTON SBAFINI!
DAVVE-RO?!
5
Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.,

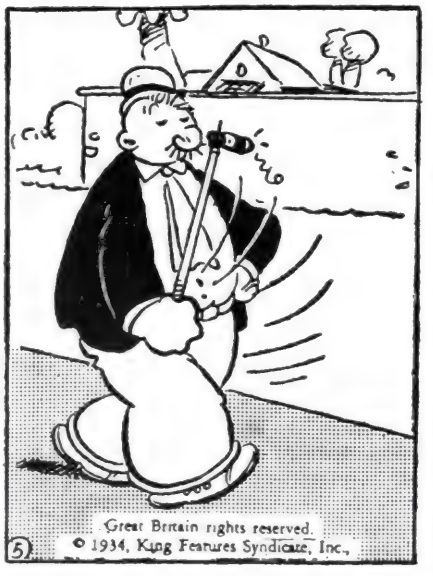
PRIGIONE DI SANTA MONICA
6
6-15
SEGAR

HO PRESO UN BASTONE. TUTTI I REGISTI CINEMATOGRAFICI NE HANNO UNO.

PASSI IL BASTONE... MA A COSA SERVE IL CHIODO IN PUNTA?
QUI A SANTA MONICA CI SONO MOLTE PERSONE RICCHE E STRAVA-GANTI.
?
?

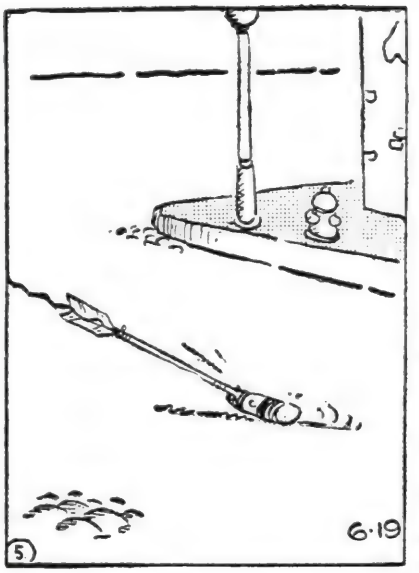
3

4


5
Great Britain rights reserved.
© 1934, King Features Syndicate, Inc.,

6
6-16
SEGAR

BRACCIO DI FERRO, VOLETE VENIRE CON ME E JUNE A SANTA MONICA? STANNO COSTRUENDO UN NUOVO FRANGIFLUTTI E STO PENSANDO DI TENERE LAGGIÙ UNO DEI MIEI PANFILI.
CERTO CHE CI SVEN-GO.
1
MA TU GUARDA! IL MIO REGI-STA CHE RACCOGLIE DELLE CIC-CHE! NON FARLO MAI PIÙ! NON È IGIENICO!
MA, SIGNORINA OYL, CON VENTI DOLLARI LA SETTIMANA NON POSSO ACQUISTARE DEI BUONI SIGARI E IO FUMO SOLO DEI BUONI SIGARI!
2
3
4
RICCONE DI SANTA MONICA
5
EGAD
QUELL'ARCO E QUELLE FRECCE A CHE SERVONO?
MOLTI ANNI FA ERO UN ESPERTO ARCIERE.
1
AH, SÌ, IN GIOVENTÙ I "TWANG" DELL'ARCO E GLI "ZING" DELLE FRECCE ERANO MUSICA PER LE MIE ORECCHIE!
2
SANTA MONICA BLVD.
3



Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.,

L'AMMINISTRATORE STA SPENDENDO ANCORA TONNELLATE DI DENARO?
CIELO! SPERO DI NO!
CHIEDIGLI SE POSSO AVERE QUESTA SETTIMANA L'ASSEGNO DELLA PROSSIMA...
1
...E QUANDO POSSO COMINCIARE LA MIA ATTIVITÀ DI REGISTA. TRABOCCO DI ENTUSIASMO.
2
TUTTO STA ANDANDO A MERAVIGLIA, SIGNORINA OYL. PERCHÉ SIETE COSÌ NERVOSA?
AVETE... EHM... AVETE SPESO ALTRI SOLDI, OGGI?
3
SONO STATO MOLTO ATTENTO. HO RISPARMIATO DOV'ERA POSSIBILE. OGGI HO SPESO SOLO... HMM... SEI MILIONI DI DOLLARI.
4
OH, SIETE MERAVIGLIOSO! CIP! CIP! MI FATE COSÌ FELICE!
CHE VI PRENDE, SIGNORINA OYL?
5
Great Britain rights reserved. — 1934, King Features Syndicate, Inc.,
NON SO SE È VERO, MA HO SENTITO DIRE CHE OLIVIA È A SANTA MONICA A GIRARE DEI FILMI!
LEI NON TI PIACE MICA, VERO? TI PIACCIO IO, VERO?
6
FERMATEVI... ACCIDENTI! SARÀ MEGLIO CHIAMARE UN DOTTORE!
AVETE SPESO UNDICI MILIONI DEI MIEI DOLLARI! OH, CATTIVONE!
CIP! CIP!
TWEET
1
AVANTI, SIGNORINA OYL, BEVETE QUESTO!
WAH! IO NON BEVO!
TWEET
2
SU! SU, DOVETE BERE... VI FARÀ BENE!
FARÀ BENE ANCHE AI MIEI CONTI? CIIIIP!
3

SI RIPRENDERÀ. È STATO SOLO UN LEGGERO CASO DI "PIOPPITIS" CAUSATO DA UN FORTE SHOCK!
4

ECCO UNA PICCOLA NOTA SPESE CHE AVEVO DIMENTICATO DI CITARLE... UN MILIONE DI DOLLARI IN ANTICIPO PER L'AFFITTO DEGLI STUDIOS!
5
Great Britain rights reserved
© 1934, King Features Syndicate, Inc.

DODICI MILIONI IN UNA SETTIMANA! COO-COO-COO-COO-COO!
PRESTO, DOTTORE! CE L'HA DI NUOVO!
PIOPPITIS?
GIÀ. STESSA COSA!
6
6-22
E.C.A.R.

MI CHIAMO POLDO, POLDO WELLINGTON SBAFINI. SONO IL REGISTA DI QUESTA COMPAGNIA CINEMATOGRAFICA.
VI HA ASSUNTO LA SIGNORINA OYL, EH?
1

POTREI AVERE QUESTA SETTIMANA L'ASSEGNO DELLA PROSSIMA?
IMMAGINO DI SÌ... QUAL È IL VOSTRO STIPENDIO?
VENTI LA SETTIMANA, SIGNORE.
2

ECCO QUA, SIGNOR POLDO. VENTIMILA DOLLARI.
!
3

COSA?! GLI AVETE DATO VENTIMILA DOLLARI? IL SUO STIPENDIO È DI VENTI DOLLARI!
MAI SENTITO CHE SI PAGASSE UN REGISTA VENTI DOLLARI LA SETTIMANA. QUANDO HA DETTO VENTI, HO PENSATO CHE SI TRATTASSE DI VENTIMILA!
4

YU-HUU!
!
5

TI PRENDERÒ, DOVESSI INSEGUIRTI IN CAPO AL MONDO!
© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
6-23
E.C.A.R.
6

VOI NON SIETE UN REGISTA... SPARITE! SIETE LICENZIATO!
PREGO?
A ME SEMBRATE UN PARASSITA! FUORI!
1
HO LICENZIATO QUELL'IDIOTA, SIGNORINA OYL!
MA POTETE TROVARE UN ALTRO REGISTA PER VENTI DOLLARI LA SETTIMANA?
2
BE', È DIFFICILE, MA HO ASSUNTO IL MIGLIOR REGISTA DI HOLLYWOOD. OVVIAMENTE, HO DOVUTO DARGLI UN ANTICIPO DI MEZZO MILIONE!
3
PENSO CHE POTREMO COMINCIARE A GIRARE DOMANI. IL TITOLO DEL NOSTRO PRIMO FILM È "LA POVERA OPERAIA".
4
SPERO CHE SIATE IN GRADO DI INTERPRETARE LA PARTE.
5
ASCOLTATE, SE NON LA SMETTETE DI SPENDERE IL MIO DENARO, NON DOVRÒ RECITARE NESSUNA PARTE DI POVERA OPERAIA! LO SARÒ!
!
© 1934. King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
6
SIAMO PRONTI A GIRARE "LA POVERA OPERAIA". INDOSSATE DEGLI ABITI DA LAVORO, SIGNORINA OYL!
1
CIELO... NON SO SE SONO IN GRADO DI FARCELA... NON SONO MAI STATA DAVANTI A UNA CINEPRESA IN VITA MIA.
VAI LÀ FUORI E FAGLI VEDERE CHI SEI!
2
STO ANDANDO BENE?
COME VADO?
!
OKAY?
UH!
CLICK
3

STUPIDA DONNA! È UN FILM SONORO! NON POTETE CONTINUARE A DIRE "COME VADO?"! DOVRESTE TORNARVENE NELLE FORESTE. AVETE MAI GIRATO UN FILM?
EHI, AMICO. IO SONO LA STELLA! NON PARLATEMI COSÌ!
4

FORSE NON LO SAPETE... IO SONO LA STELLA DEL FILM!
NON MI IMPORTA SE SIETE LA STELLA, IL SOLE, LA LUNA O LA VIA LATTEA! DOVETE FARE QUELLO CHE VI DICO!
SCEMA!
5
...Great Britain rights reserved
©1934, King Features Syndicate, Inc.,

CRIBBIO! È COSÌ CHE SI GIRANO I FILM?
6
6-26
EGAR

SPESE! SPESE! OOH! LA PRODUZIONE DI QUESTO FILM SARÀ SPAVENTOSAMENTE COSTOSA!
1

PAGHIAMO ALCUNI DEGLI ATTORI CINQUEMILA DOLLARI AL GIORNO.
MA NEL CAST DOBBIAMO AVERE DEGLI ATTORI NOTI, ALTRIMENTI IL FILM NON SI VENDE.
2

IMMAGINO CHE ABBIATE RAGIONE. DOBBIAMO AVERE DEGLI ATTORI VALIDI... CI SERVE IL LORO NOME PER ATTIRARE GLI SPETTATORI!
3

CHIEDO SCUSA. POSSO FORNIRE UN SUGGERIMENTO?
CERTO... CHE SUGGERIMENTO?
QUESTO...
4
GRT

SI PUÒ TRARRE BENEFICIO DAL NOME DEGLI ATTORI ANCHE CON UN COSTO MINIMO. SEMPLICEMENTE, SI FA IN MODO CHE GLI ATTORI COSTOSI SIANO UCCISI NELLA PRIMA SCENA.
!
5

POLDO, SEI L'UOMO PIÙ INTELLIGENTE CHE CI SIA QUI DENTRO!
GRAZIE! EHM... HO L'IMPELLENTE NECESSITÀ DI UN HAMBURGER. POSSO AVERE UN DECINO?
GRR!
6

ORA, SIGNORINA OYL, VOGLIO UN PIANO RAVVICINATO DI VOI CHE CANTATE LA CANZONE DEL NOSTRO TEMA MUSICALE, "TI AMO". SPERO CHE ABBIATE VOCE!
OH, CERTO!
1
TI AMOOOOOO...
2
...OOOOOOO-OOOOO...
3
TI AMOOOOOOOO...
4
TI AM...
...MOOOOOOOOO!
6·28
EGAR
5
SIAMO PRONTI, SIGNORINA OYL!
COSA DOVREI FARE?
SOLO STARE SUL CIGLIO DELLA RUPE!
1
OKAY, JOE, SPINGILA GIÙ...
2
EHI! MA CHE...
3

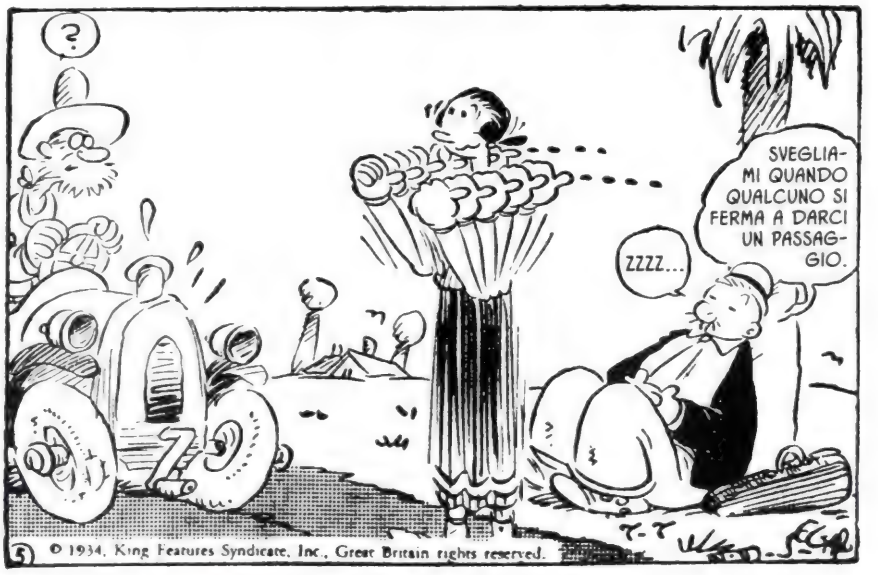
SIATE DISINVOLTA!
UMP
6-29
ALLORA È COSÌ CHE SI GIRANO I FILM!
© 1934, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved
EGAR
IO NON CASCO PIÙ DA QUELLA RUPE! CHIARO?
NON DOVRETE PIÙ FARLO. ABBIAMO UN MANICHINO. SÌ, UN MANICHINO, COSÌ, SE VOI RIMANESTE UCCISA PRIMA DELLA FINE DEL FILM, ALMENO AVREMO UNA PRIMA DONNA!
MAI CONOSCIUTO PERSONA PIÙ INCIVILE E ROZZA!
LA STESSA IDEA CHE UN UOMO TI PARLI COSÌ... TU SEI LA STELLA...
...E LA STELLA VA RISPETTATA. TE LO DICO DA AMICO, OLIVIA...
NON DEVI SOPPORTARLO! DEVI PARLARE! FARTI RISPETTARE!
OKAY! GETTATE IL MANICHINO!
!
EGAR 6-30

QUANTO DEL MIO DENARO AVETE SPESO, FINORA?
IL FILM È QUASI TERMINATO. VEDIAMO...
1
VENTICINQUE MILIONI DI DOLLARI.
VENTICINQUE MILIONI DI DOLLARI?
SÌ. 25 MILIONI DI DOLLARI.
2
MA... MA... MA... MA... MA... MA... MA... MA... MA... MA... MA... MA...
3
MA... MA... MA... MA... MA... MA... MA...
MA, COSA?
4
MA IO AVEVO SOLO VENTI MILIONI DI DOLLARI!
AVEVATE SOLO VENTI MILIONI? BUONA NOTTE!
SISSIGNORE.
5
Great Britain rights reserved
© 1984, King Features Syndicate, Inc.
ALLORA SIAMO AL VERDE! VENDERANNO LE ATTREZZATURE PER RECUPERARE I CINQUE MILIONI CHE DOVETE LORO!
SONO ROVINATA!
6
EGAR
ECCOCI A SANTA MONICA, BRACCIO DI FERRO. MERAVIGLIOSA CITTÀ!
VOGLIO CERCARE OLIVIA. È QUI DA QUALCHEDUNA PARTE.
1
HO DAVVERO PERSO TUTTO? SONO ROVINATA?
NON AVETE ALTRI SOLDI DA METTERCI... PERCIÒ, SÌ. SIETE SEMPLICEMENTE IN BOLLETTA.
2
OH! NON DITEMI QUESTO! CIELO, NON DITEMELO!
3UUUW
3

© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved

IL PIOPPITIS DI OLIVIA SEMBRA CHE PEGGIORI... DIO MI BENEDICA, STA ESEGUENDO UNA DANZA VERA E PROPRIA!
1
HMM...
2
DEVO CORRERE NELLA MIA STANZA A PRENDERE IL VIOLINO. QUALCHE MONETINA CI FARÀ COMODO.
3
VOLEVO TENERE UN PANFILO QUI A SANTA MONICA, MA, SE VOI CI ABBANDONATE, DEVO DESISTERE.
DEVO TROVARE OLIVIA. È AL SVERDE E LE SERVE AIUTO.
NON ANDARE!
4
GRAZIE. GRAZIE.
FZCCP
5
Great Britain rights reserved.
© 1934, King Features Syndicate, Inc.
NON VORREBBI, MA È MIO DOVERE CERCARE OLIVIA. È ROVINATA E HA BISOGNO DI AIUTO.
SE CI LASCI, ALLORA FARÒ UN VIAGGIO INTORNO AL MONDO. DEVO CERCARE DI DIMENTICARTI.
1
SIAMO VENUTI QUI A SANTA MONICA PER SVAGARCI E ORA MI VOLETE LASCIARE ENTRAMBI!
2
SPERO CHE MI SCUSATE SE SONO MALINCRONICO, MA È DARNATAMENTE DIFFICILE LASCIARE AMICI COME CHE VOI.
3

Great Britain rights reserved.
© 1934, King Features Syndicate, Inc.



© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.

FERMIAMOCI ALLA PROSSIMA LOCANDA. FORSE HANNO UN LAVORO PER TE.
1
SÌ, CI SERVE UNA SGUATTERA.
MOLTO BENE. ACCETTIAMO IL LAVORO.
2
LA SIGNORINA OYL NON È PIÙ QUI. UN BRUTTO ATTACCO DI PIOPPITIS. UN TIZIO DI NOME POLDO HA DETTO CHE AVREBBERO FATTO L'AUTOSTOP PER TORNARE A CASA.
ALBERGO APPARTAMENTI
3
COSA CHE È IL PIOPPITIS?
MAI SENTITO!
MENOMALE CHE È CON POLDO. SBADERÀ A LEI.
VISTO? TI HO PROCURATO UN LAVORO. PENSO IO A TE. ALLA TUA SINISTRA HAI DIMENTICATO UNA MACCHIA.
5
EGAR
7-3
COME MAI QUELLA RAGAZZA TREMA COSÌ?
HA LA PIOPPITIS. NON È DOLOROSA, MA LA FA VIBRARE COME UN PIOPPO TREMULO.
1
GLIEL'HA CAUSATA LO SHOCK PER LA PERDITA DI VENTI MILIONI DI DOLLARI.
CREDO CHE LE DARÒ UN LAVORO MIGLIORE.
2
INVECE DI COMPRARE UN MISCELATORE ELETTRICO, TI METTERÒ IN CUCINA.
3

SE HAI FINITO DI FARE IL PURÈ DI PATATE, PUOI SBATTERE LA CREMA E ALCUNE UOVA.
E, QUANDO AVRAI FINITO CON LE UOVA, VOGLIO CHE AGITI IL LATTE AL MALTO.
Great Britain rights reserved.
© 1934, King Features Syndicate, Inc.
FANTASTICO! TI AUMENTO LO STIPENDIO!
T-10
EGAR
DATECI VENTI DOLLARI LA SETTIMANA INVECE DI QUINDICI E IO LA FARÒ ANCHE DANZARE.
MI OCCORRE UN INTRATTENITORE. OKAY, METTIAMOLA ALLA PROVA!
OLIVIA... HAI PERDUTO VENTI MILIONI DI DOLLARI DANDOTI AL CINEMA.
OUW
CITARE LA SUA GRANDE PERDITA LE SCATENA LA PIOPPITIS... STA BALLANDO CON TUTTE LE ENERGIE CHE HA.
FORZA, RAGAZZA!
FORTE!
È BRAVA!
È UN SUCCESSO. LE DARÒ CENTO DOLLARI LA SETTIMANA PER BALLARE NELLA MIA LOCANDA.
NON DITE SCIOCCHEZZE! NON BALLIAMO PER MENO DI CINQUECENTO!
CLAP CLAP
WHEE
EGAR
T-11

MERAVIGLIOSO!
GRANDE!
CHE FORZA!
OH, PICCOLA!
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
STOMP
CLOMP
1
WHOOPEE
2
ASCOLTATE... LA SIGNORINA OYL PORTA UN SACCO DI CLIENTI NEL LOCALE. LE DARÒ CINQUECENTO DOLLARI LA SETTIMANA, SE RESTA CON ME!
3
CLAP
SENTITE L'APPLAUSO?
4
A ME SUONA COME MILLE LA SETTIMANA.
SANTO CIELO! A ME SUONA COME UN FURTO!
© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.
5
POSSO PORTARLA A BROADWAY E RICAVARNE DIECIMILA.
E VA BENE, AVETE VINTO. MILLE DOLLARI!
6
AH! FINALMENTRE VI HO TORVATI! HO SAPUTO CHE STAI FACENDO LAVORARE OLIVIA. SAI CHE NON DOVREBBI LAVORARE QUANDO CHE HA LA PIORPITIS?
BE', LEI DOVEVA MANGIARE, NO?
1
AVANTI, SMETTI DI DANZARE. TI SPORTO A CASA!
OH, BRACCIO DI FERRO, AMICO MIO!
2
EHI! NON POTETE PORTARMI VIA LA BALLERINA! VI DENUNCIO! FERMI!
3

LO DENUNCIO. LO CITO PER CENTOMILA DOLLARI!
4

SMETTETELA DI PIAGNUCOLARE! ECCO I CENTOMILA DOLLARI! ORA ZITTO!
ARF! ARF!
SPLAT
5
SEGAR
© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
T-13

HO UNA SPAZIENTE PER VOI, DORTORE! EHI, CHE STATE FACENDO?
ABBIAMO DELLE MUCCHE E MIA MOGLIE MI FA FARE IL BURRO, DANNAZIONE!
SLOSH SLUP
1

PERDINCI! GUARDA COME VANNO SU E GIÙ LE SUE BRACCIA!
2

ECCO... SEDETE QUI E TENETE QUESTO MANICO, MENTRE IO PARLO CON QUESTO SIGNORE.
3

MAI SENTITO SPARLARE DI SPIORPITIS PRIMA. DI CHE SI TRATTA, DOTTORE?
PIOPPITIS... HMMM... VEDIAMO, PIOPPITIS...
4

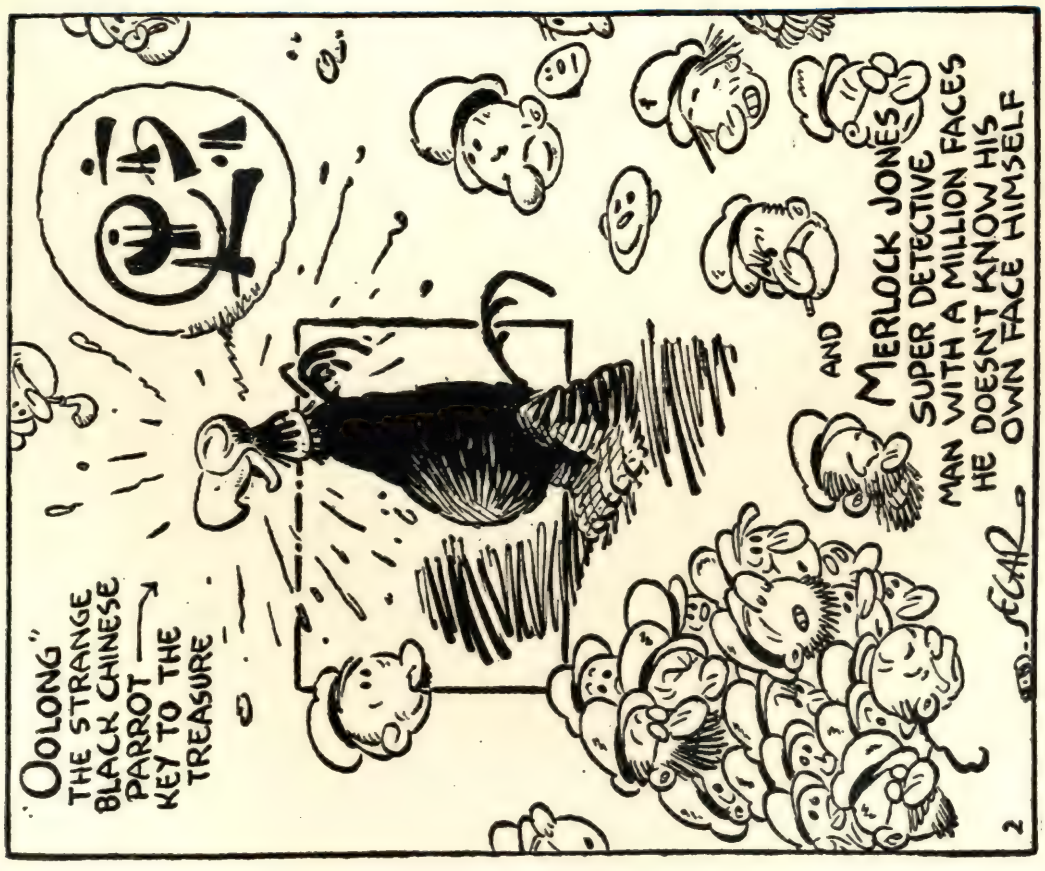
STIAMO PARLANDO DA UN'ORA, DORTORE! SAPETE QUALCHEDUNCOSA DELLA SPIORPITIS?
NULLA, A PARTE...
T-14
Great Britain rights reserved.
© 1934, King Features Syndicate, Inc.
5

...CHE QUESTA SIGNORINA MI HA FATTO IL BURRO!
6
SEGAR

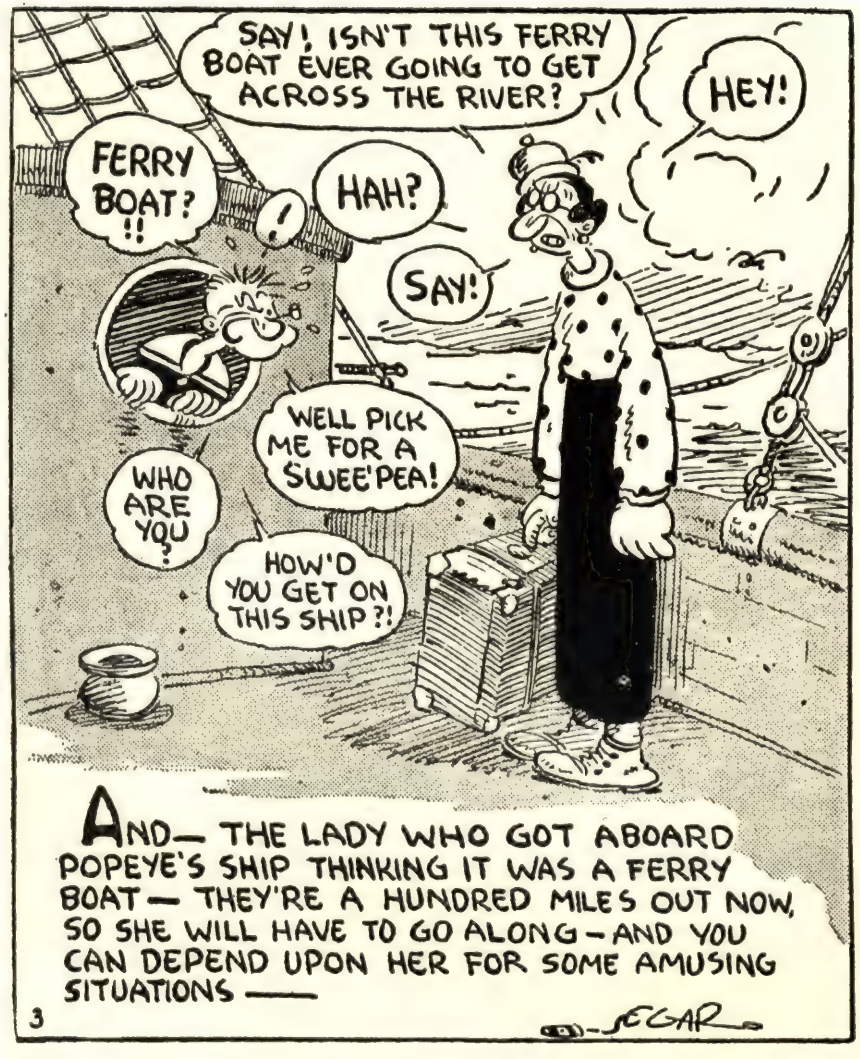
I flani dell'Ottavo Mare

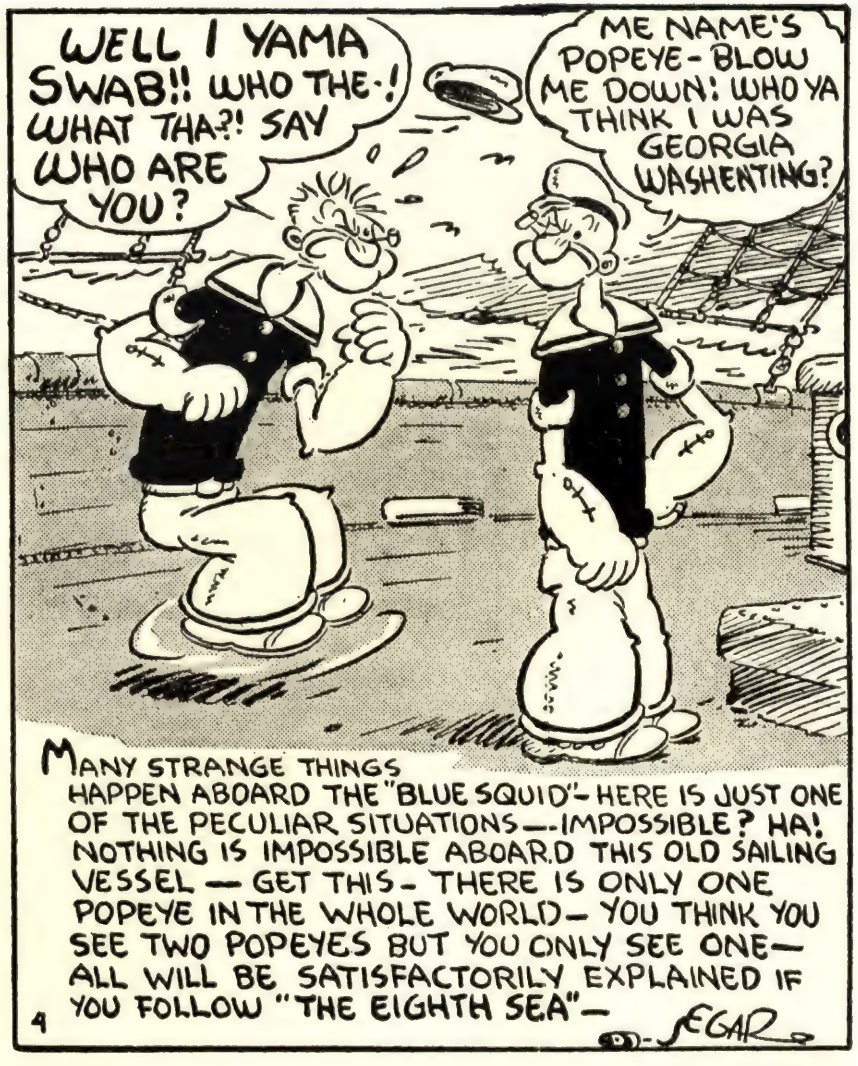
Per attrarre l'attenzione dei lettori e farla concentrare sulle nuove avventure di Braccio di Ferro, il King Features Syndicate si adoperava per promuovere le proprie produzioni, che erano seguite da una folla di lettori difficile da immaginare nel XXI secolo, epoca in cui i quotidiani cadono come mosche dopo una "libecciata" di insetticida. Sui quotidiani degli anni Trenta, dunque, prima e durante lo sviluppo di un'avventura a fumetti, comparivano dei "flani" come quelli di cui riproduciamo in queste pagine alcuni esempi, cortesemente forniti dalla San Francisco Academy of Comic Art.
Si riferiscono all'episodio *L'Ottavo Mare*, pubblicato nel ventinovesimo volumetto di questa collana. Sembra che il primo flano della serie si sia perso completamente e così l'ottavo, insieme al testo redazionale che accompagnava la vignetta del quarto. Le versioni che pubblichiamo, esempi genuini di ottimo marketing d'epoca, sono tratte dal quotidiano *The Oregon Statesman*.

Chi avrà la pazienza e la voglia di leggere (e tradursi) i testi inglesi di questi *teaser* scoprirà che i primi cinque erano stati progettati per essere pubblicati prima che *L'Ottavo Mare* cominciasse a comparire sui giornali, il sesto il giorno prima ("*beginning tomorrow...*") e il settimo e l'ottavo nel corso della storia. L'ultimo di pagina 84 lanciava il personaggio di Bluto, nel capitolo che i giornali di allora chiamavano Gold Crazy.

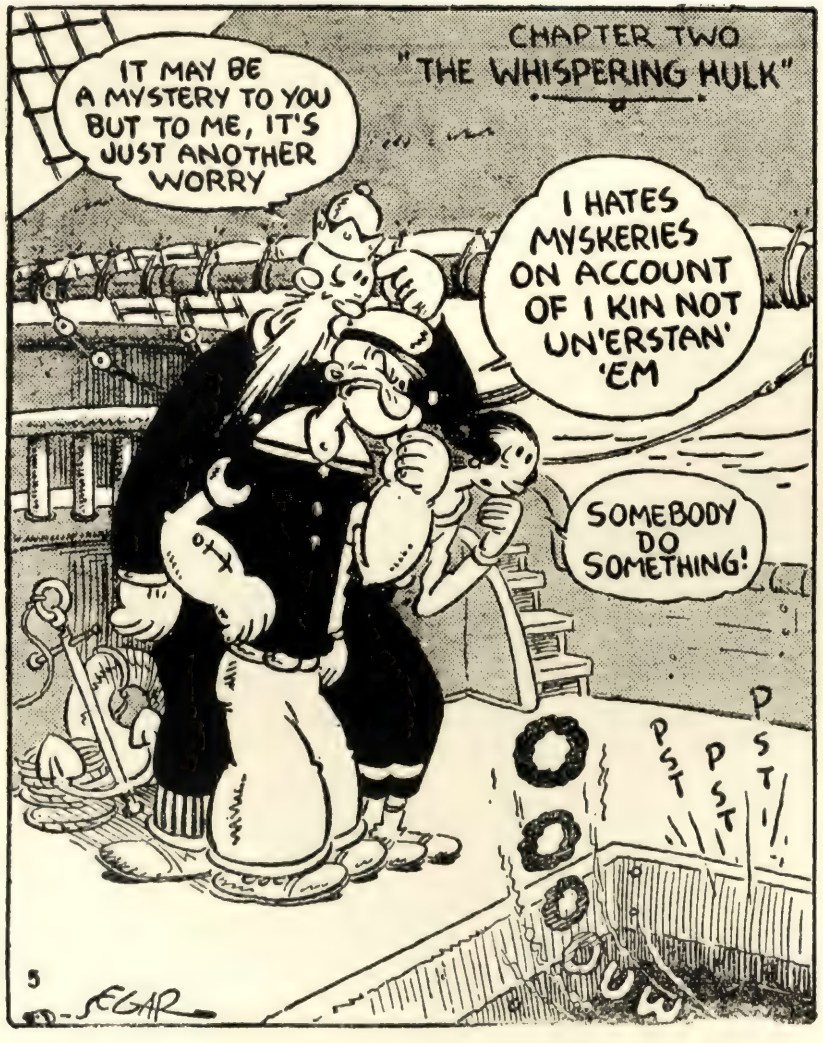


The plot thickens! Treasure and a black Chinese parrot! Put them into the same picture with POPEYE and you get mystery, action, laughs. This fellow Merlock Jones the detective is no slouch at the funny stuff either. Watch for developments in E. C. Segar's world-famous comic strip, THIMBLE THEATRE STARRING POPEYE. A new, hilarious adventure begins June 12, entitled "The Eighth Sea"—a salty experience once you get into it.

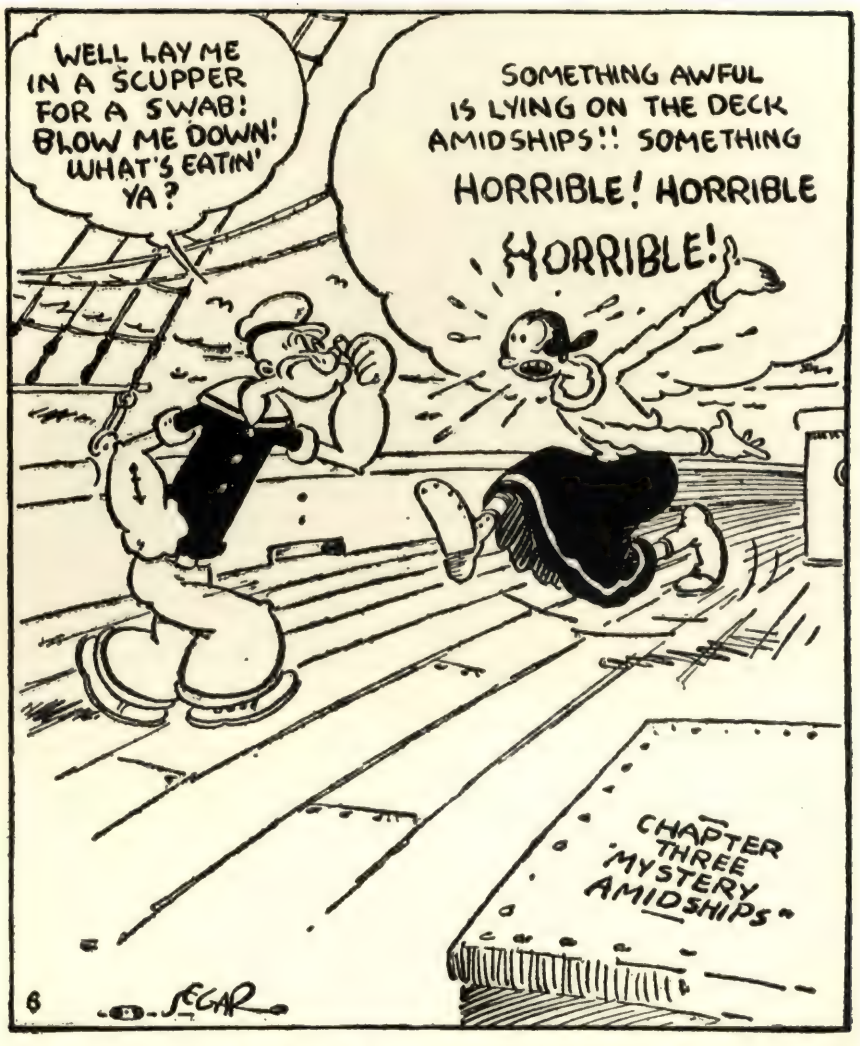




Meet the lady, folks. You're sure to see more of her. Getting on POPEYE'S treasure hunting ship, "The Blue Squid," is her first mistake. Is she going to upset the voyage? Will anything sweeten her disposition? Or will they maroon her on a deserted island to be rid of her? Follow the new adventure June 12 in THIMBLE THEATRE, STARRING POPEYE, the most hilarious comic in The Oregon Statesman. Laughs, action, mysteries are ahead.



Here's the cause of it all. If King Blozo of Nazilia hadn't lost his country's gold reserve, which he was using for a filling in his lower left wisdom tooth, POPEYE might be safe on shore instead of very much at sea, mentally and physically, on a mystery ship! To find the treasure that will put Nazilia back on the gold standard, POPEYE is risking life, limb and sanity. Watch for this funniest of all POPEYE adventures in E. C. Segar's comic strip, THIMBLE THEATRE, begnning June 12. It will be in the Oregon Statesman, of course!



"Mystery Amidships"! That's another of the perils that POPEYE has to face in the quest for the treasure hoard of the Sunken City in "The Eighth Sea." What is it that Olive Oyl is yowling about? It must be awful to upset this gallant gal! For details, follow the latest, funnist and most thrilling story ever told by E. C. Segar, beginning tomorrow in THIMBLE THEATRE, STARRING POPEYE, The Oregon Statesman's exciting comic strip.

Real competition for POPEYE at last! How can the fight loving sailor compete against a mad brute like Bluto? Inspired to his worst mood by the lust for gold of the Sunken City, you can bet he'll make life exciting for POPEYE as long as he lasts. Watch what happens when this pair meet in the thrilling new episode pictured by E. C. Segar in THIMBLE THEATRE, STARRING POPEYE! Turn to the comic page of The Oregon Statesman every day for the latest developments!

Deserted, probably haunted, hiding its alluring hoard of secret gold, the Sunken City of "The Eighth Sea" has frustrated the efforts of thousands of treasure hunters to penetrate its mysteries! Here you see POPEYE, King Blozo and Olive Oyl standing on the brink of another episode of their great new laugh adventure, which will be portrayed with lots of humor, more action, and a minimum of tragedy by E. C. Segar in THIMBLE THEATRE, STARRING POPEYE. Follow this great comic strip every day in The Oregon Statesman for laughs, thrills, mystery and suspense.

DOLL DOOMSDAY

AH! AH! AH!
NON CREDERAI ALLE PREMONIZIONI DI UN VECCHIO MARINAIO?!
MA È IL MIO BABBO!
© King Features Syndicate, Inc., 1972. World rights reserved.

PIÙ CHE BABBO, LO CHIAMEREI **BABBIONE!**
!

HO UN **PRESENZIAMENTO** ANCO PER TE, **BOCCACCIA!** FRA UN ATTIMO TI BECCHI UN PAPAGNO SUL GRUGNO!
BABBO! NON SI SPARLA COSÌ A UNA SIGNORA!
5-3
BUD JAGENDORF

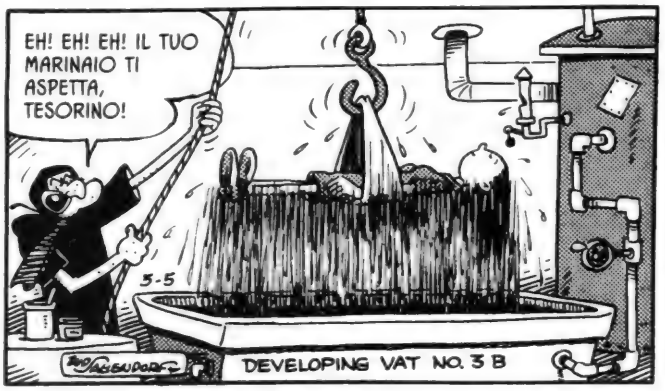
SECONDO TE, DEVO ASCROLTARE UN PRESENZIAMENTO COSÌ?
SICURAMENTE **NO!**
© King Features Syndicate, Inc., 1972. World rights reserved.

SE CI CREDESSE DAVVERO, TUO PAPÀ SAREBBE GIÀ CORSO AI RIPARI!

? ! ?
ADDIO, FIGLIOLO! IL TOPO LASCIA LA NAVE CHE ARFONDA!
ALLE SCIALUPPE DI SALVATAGGIO!
5-4
BUD JAGENDORF

ARF! ARF!
GULP!
QUESTA FARCENDA NON MI DIVERTE NIMANCO UN PO'!

SEMBRA COME CHE SI STA PREPARANDO UNA **MACCHINIZZAZIONE INFERNALE!**
© King Features Syndicate, Inc., 1972. World rights reserved.


EH! EH! EH! IL TUO MARINAIO TI ASPETTA, TESORINO!
5-5
BUD JAGENDORF
DEVELOPING VAT NO. 3 B

QUATTRO... TRE... DUE... UNO... FATTO!
PORNO
© King Features Syndicate, Inc., 1972. World rights reserved.

ESCI PURE, MIA CARA, NON DEVI FARLO ATTENDERE!

STUPENDA! AFFASCINANTE! ESIZIALE!
LA PERFETTA BAMBOLA FATALE!
BACIAMI!
HEH! HEH!
5-6
BUD JAGENDORF

UNA BAMBOLA FATALE COI FIOCCHI!
ASSASSINA DI MARINAI!
ORA DEVO PROGRAM-MARLA!
HEH!
© King Features Syndicate, Inc., 1972 World rights reserved.

FISSA L'IMMAGINE NEL TUO SATANICO CERVELLI-NO, MIA CARA!
BACIAMI, MARI-NAIO!
PRINCIPALE OBIETTIVO
MARINAIO
5-8
BUD JAGENDORF

STUDIA BENE IL BERSAGLIO, DOL-CEZZA!
BACIAMI, MARINAIO!
PRINCIPALE OBIETTIVO
DYNAMITE A
MARINAIO
5-9
© King Features Syndicate, Inc., 1972 World rights reserved.

ECCOTI QUARAN-TA CANDELOTTI DI DINAMITE IN BORSETTA! EH! EH! EH!
QUANDO LO SBAFASPINACI LA BA-CERÀ, IL CONTATTO DELLE SUE LABBRA FARÀ DA DETONATORE E... STOP!
BACIAMI, MARINAIO!
CLICK!
BUD JAGENDORF

SEI ANCORA PREOCCUPATO?
CERTO CHE SÌ! STA PER ACCADERE UNA CARTA-STROFE!
© King Features Syndicate, Inc., 1972 World rights reserved.

SENTO CHE IL PERICOLO SI AVVICINA!

ECCO IL TUO OBIETTIVO, BAMBOLINA!
BACIAMI, MARINAIO!
VAI!
UCCIDI!
COLPISCI!
5-10
BUD JAGENDORF

LA CONOSCI?
MAI VISTA PRIMA CHE ORA!

MI CHIAMO DEE-DEE, LA BAMBOLA FATALE!

?
?
BACIAMI, MARINAIO!
HEH!
HEH!
5-11
BUD JAGENDORF
© King Features Syndicate Inc. 1972 World rights reserved.

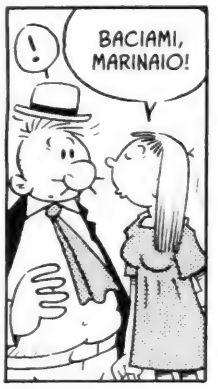
COS'HAI DETTO?
MI CHIAMO DEE-DEE, LA BAMBOLA FATALE!
BACIAMI, MARINAIO!
ALLORA AVEVO SENTITO BENE!
BONK!
5-12
STRADANNAZIONE! AVEVO DIMENTICATO LA GELOSIA DI OLIVIA!
AVREI DOVUTO PREVEDERE CHE NON LE AVREBBE PERMESSO DI BACIARLO!
MI CHIAMO DEE-DEE, LA BAMBOLA FATALE!
BACIAMI, MARINAIO!
MI CHIAM...
CLICK!
CLANK!
MI CHIAMO DEE-DEE... BACIAMI, MARINAIO!
BACIAMI!
E VA BENE, TORNIAMO AL LABORATORIO!
5-13
AVVERTO CHE LA TRANSGEDIA SI AVVICINA!
QUELLA RAGAZZA CHE MI VOLEVA BACIARMI ERA DEMONIZZATA!
BAH!
COMUNQUE FOSSE, NON ERA ROBA ADATTA A TE!
INFATTI, CI HAI PENSATO TE!
EH! EH! EH! L'HO STESA PER BENINO!
NON FACCIO BACIARE IL MIO MARINAIO DA UNA SCONOSCIUTA!
ARF!
5-15
DEV'ESSERCI UN MODO PER FARLE BACIARE BRACCIO DI FERRO!
DEE-DEE!
BACIAMI, MARINAIO!
TACI! STO ELABORANDO UN PIANO DIABOLICO!
DOVRÒ RICORRERE AI TRUCCHI PIÙ SPORCHI! DEVO NEUTRALIZZARE OLIVIA, PER FAR BACIARE IL MARINAIO!
BLUB...
MUMBLE!
TUTTI I TRUCCHI
CLANK!
TICK-TOCK!
5-16

PRIMA DEVO INTRODURLA A BRACCIO DI FERRO!
DEE-DEE!
BACIAMI!

MA HO BISOGNO DI UNA PERSONA SENZA SCRUPOLI!
HM?

PRONTO, POLDUCCIO? SONO LA STREGA DI MARE... HO QUI DEI PANINI PER TE!
SONO DEE-DEE, LA BAMBOLA FATALE!
BACIAMI, MARINAIO!
HEH!
HEH!
CLICK!
TICK-TOCK
BUD SAGENDORF 5-17

SALUTE! MI HA INVITATO LA SIGNORA STREGA!
SONO DEE-DEE, LA BAMBOLA FATALE!


!
BACIAMI, MARINAIO!

AH, ECCOTI QUI, WELLINGTON!
PER CASO AVETE MICA UNA DIVISA DA MARINAIO?
SONO DEE-DEE, LA BAMBOLA FATALE!
BACIAMI!
TICK-TOCK!
5-18
BUD SAGENDORF

PRESENTATEMI ALLA SIGNORINA...
È UNA TUA CUGINA ALLA LONTANA, SAI?
HEH!
HEH!

COS'È?
BACIAMI, MARINAIO!

NON SAPEVO DI AVERE UNA CUGINA COSÌ CARINA!
SONO DEE-DEE!
?
?
INFATTI, NON CE L'HAI! L'HO FATTA IO! E DEVI AIUTARLA A UCCIDERE UN TUO AMICO!
5-19
BUD SAGENDORF

NON TI AIUTERÒ A UCCIDERE CHIC-CHESSIA!
BAH!
MALEDETTO! TI PERMETTI DI FARE IL SENTI-MENTALONE, ORA?!

PENSAVO DI POTER EVITARE DI IPNOTIZ-ZARLO!

TIENI GLI OCCHI FISSI SUL PANINO!
LE PALPEBRE DIVENTANO PESANTI...
OH-UHM!
DORMI!
?
5-20

GUARDA COME OSCILLA BENE!
SEI IN MIO POTERE... PENSERAI E FARAI CIÒ CHE VOGLIO IO!
FARAI CIÒ CHE DICO!
DORMI!
DOOORMI!
OH-UHM!

LA BAMBOLA FATALE È UNA TUA LONTANA CUGINETTA, OKAY?
BACIAMI, MARINAIO!
È LA MIA LONTANA CUGINETTA! ANNIENTERÀ IL MIO MIGLIOR AMICO!
TICK-TOCK!
5-22
BUD AGENDORF

UN... DUE... TRE... PROVA!
CHI È LEI?
LA MIA CARA CUGINETTA! SPAPPOLERÀ IL MIO AMICO DEL CUORE!
TICK

EH! EH! EH! ORA È COMPLETAMENTE SUCCUBE!
ESEGUIRÀ LUI IL MIO PIANO DIABOLICO!
VIENI, DEE-DEE! ANDIAMO DA BRACCIO DI FERRO!
BACIAMI, MARINAIO!
HEH!
TICK-TOCK!
CLICK!
5-23

BENE! POLDO VA A PRESENTARE DEE-DEE AL MIO PEGGIOR NEMICO!
DOPO CHE LO STUPIDO MARINAIO LA BACERÀ... BOOM! NIENTE PIÙ BRACCIO!

EH!! COSA? MA NO! STRADANNAZIONACCIA!

MALEDIZIONE! DEE-DEE HA DIMENTICATO LA BORSETTA CON LA DINAMITE!
SENZA QUESTA, I SUOI BACI SONO INNOCUI!
5-24
BUD AGENDORF

HAI SCORDATO LA BORSA!
MI CHIAMO DEE-DEE, LA BAMBOLA FATALE!
BACIAMI!
TICK-TOCK!

PERCHÉ PORGI QUELLA BORSA A MIA CUGINA?

LE SERVE! QUANDO BRACCIO DI FERRO LA BACERÀ, LA DINAMITE DELLA BORSA FARÀ... BOOOM!
SE NON FOSSI SOTTO IPNOSI, NON PERMETTEREI MAI CHE SI REALIZZASSE UN PIANO COSÌ DEVASTANTE!
BACIAMI, MARINAIO!
BUD AGENDORF
5-25

GR-R-R!
CHE MI VENGHI! ORA C'È POLDO, CON QUELLA RAGANZA STRAMBOTTA!

CARO AMICO MIO, VOGLIO PRESENTARTI QUESTA MIA LONTANA CUGINA.

MI CHIAMO DEE-DEE, SONO LA BAMBOLA FATALE! BACIAMI!
NON PUOI MENARLA, È UN'AMICA DI FAMIGLIA!
IO LA UCCIDO!
BUD SAGENDORF 5-26

MA È DAVVERO TUA CUGINA, POLDO?
IN CARNE E OSSA, VIENE DALLA PERIFERIA!
SONO DEE-DEE, LA BAMBOLA FATALE!
GR-R-

È NORMALE CHE A MIA CUGINA PIACCIA IL MIO MIGLIOR AMICO!
BACIAMI, MARINAIO!
SONO IMPRASSIBILE! LE MIE LABBRINE SONO UN'ESCLUSIVA DELLA MIA FIRANZATA!
GR-R-
BUD SAGENDORF 5-27

BACIAMI, MARINAIO!
EH! EH! EH! POLDO HA INTRODOTTO FORMALMENTE LA BAMBOLA A BRACCIO!
GR-R!
IL MIO PIANO STA DECOLLANDO!

BACIAMI, MARINAIO!
UNA FEMMINA DEDICATA COME TE NON DEVE CHIEDERE AI MASCHI DI SBACIARLA!
MALEDIZIONE! SI È SCORDATO COSA FANNO I MARINAI?
NON È GENTILE DA PARTE DI UNA CUGINA LONTANA!
TICK-TOCK!
5-29
BUD SAGENDORF

BACIAMI, MARINAIO!
NO, IO SBACIO SOLO LA FEMMINA CHE AMO!
AH!
ACCIDEMPOLI, ALLA VECCHIARDA QUESTO NON PIACERÀ!

LO LASCI ANDARE SENZA CHE ABBIA BACIATO LA BAMBOLA?
NON GLI VA DI BACIARE LE CUGINE DEGLI AMICI!
BACIAMI, MARINAIO!
5-30
BUD SAGENDORF

LE EFFUSIONI DI BRACCIO DI FERRO SONO TUTTE PER MISS OYL!
MA SE NON BACIA LA BAMBOLA, LA BOMBA NON ESPLODE!
FORSE DOVRESTE FAR LEVA SULLA TENEREZZA...
HM? SPLENDIDA IDEA! NON C'È MARINAIO CHE RESISTA ALLE LACRIME DI UNA DONNA!
LA CARICHERÒ CON TANTE LACRIME CHE BRACCIO DI FERRO DIMENTICHERÀ QUALSIASI OLIVIA!
ACQUA SALATA
BACIAMI!
5-31
SONO ORGOGLIOSA DI TE, VISTO CHE NON L'HAI SBACIUCCHIATA!
I MIEI BACI SONO SOLO PER TE!
BRACCIO DI FERRO!
VIENI SUBITO! MIA CUGINA DEVE PARLARTI!
PENSO CHE SI VORRÀ SCUSARSI!
RESTA QUI! È UN TRANELLO!
6-1
VUOLE SOLO CONFIDARSI CON TE!
RIPETO: SI VORRÀ SCUSARSI...
AVRÀ CAPITO DI SBAGLIARSI SE CHIEDE DI SBACIARLA AI MARINAI!
O MI BACI O PIANGO!
GR-R-R!
BAH!
BRACCIO DI FERRO È SCORTESE CON LA CUGINETTA
6-2
BACIAMI, MARINAIO, OPPURE PIANGO!
TI CHIEDO DI NON FRIGNARE... NOI MARINAI NON SOPPORTIAMO LE LACRIME DELLE FEMMINE!
EH! EH! EH!
ORA ATTIVO IL CONGEGNO DELLE LACRIME E COLPIRÒ AL CUORE BRACCIO DI FERRO!
CHE MI VENGHI UN COLPO!
SANTI NUMI!
CLICK!
6-3

BACIAMI O PIANGERÒ!
ARRAMBA CARAMBA! MAI VISTA TANTA LACRIMAZIONE!
?

PER TUTTI DIAVOLI! IL CONGEGNO S'È INCEPPATO!
COME FACCIO A SPEGNERLO?
CONTROL

QUI C'È MOLTA UMIDITÀ. DOVRESTI BACIARLA!
POVERA, PICCOLA CUGINA!
AIUTO! SI ANNEGA!
© King Features Syndicate, Inc., 1972. World rights reserved.
6-5
BUD HAGENDORF

PER FORTUNA ORA HA SMESSO, AMICO!
SONO DEE-DEE, LA BAMBOLA FATALE! BACIAMI, MARINAIO!
USCIAMO DA QUESTA PALUDE!
TUONI E FULMINI! HA PIANTO COME UNA FONTANA E BRACCIO DI FERRO NON L'HA SFIORATA!

SENZA UN CONTATTO DI LABBRA, LA DINAMITE NON SCOPPIA!
© King Features Syndicate, Inc., 1972. World rights reserved.

PSSST, WELLINGTON! DI' A OLIVIA CHE LE DAI CINQUEMILA DOLLARI SE LASCIA CHE BRACCIO DI FERRO BACI LA RAGAZZA!
6-6
BUD HAGENDORF

POSSO DIRTI UNA PAROLA?
MA CERTO, POLDO.
© King Features Syndicate, Inc., 1972. World rights reserved.

TI CONSEGNERÒ QUESTI CINQUEMILA DOLLARI, SE BRACCIO DI FERRO BACIASSE LA MIA CUGINETTA!
!

COME OSI FARMI UNA PROPOSTA DEL GENERE?
TI SEMBRO IL TIPO CHE VENDE IL SUO AMORE?
?
!
BUD HAGENDORF
6-7

SONO DEE-DEE, LA BAMBOLA FATALE... BACIAMI, MARINAIO!
LE MIE LABBRA SONO SOLO PER MISS OYL!
© King Features Syndicate, Inc., 1972. World rights reserved.

BRACCINO... DA' UN PICCOLO BACETTO ALLA PICCOLINA!
?

MA COSA DICI, OLIVIA?!
BACIAMI, MARINAIO!
PERCHÉ VUOI CHE FACCIO UNA COSA TANTO SCROSTUMATA?
BE'... EHM... HO CINQUEMILA RAGIONI PER DESIDERARLO!
UN BACIO NON È LA FINE DEL MONDO!
6-8
BUD HAGENDORF

BACIAMI, MARINAIO!
SE OLIVIA ME LO DOMANDA, ALLORA LO FACCIO!

STOP!

LEGAMI A QUEST'ALBERO, COSÌ NON LI SBRANERÒ MENTRE SI BACERANNO!
6-9
BUD SAGENDORF

EVVIVA! BRACCIO DI FERRO STA PER BACIARE LA BAMBOLA FATALE! EH! EH! EH!
SARÀ L'ULTIMO BACIO!

SEI PRONTA?
BACIAMI, MARINAIO!

OLIVIA, TU NON MI FACILITI L'OPERANZIONE!
FRA UN ATTIMO SARÀ TUTTO FINITO, MISS OYL!
NON LO SOPPORTO! LI UCCIDO TUTTI E DUE!
6-10
BUD SAGENDORF

BACIAMI, MARINAIO!
E VA BENE! SON PRONTO!
GULP!

MI VENGHI UN COLPO!
6-12

NON POSSO MICA CHE FARLO!
TICK-TOCK!
IO SONO QUELLO CHE SONO E SONO UN UOMO CHE HA UNA DONNA E BASTA!
BUD SAGENDORF

SE BRACCIO DI FERRO NON CE LA FA A BACIARE LA BAMBOLA FATALE, DOVRÒ AVERE INDIETRO IL DENARO!

SLEGAMI, POLDO!

CHE RAZZA DI CODARDO DI UN MARINAIO SEI? HAI DETTO CHE PER ME FARESTI QUALSIASI COSA!
SE MI AMI, BACIALA!
IO HO UNA DONNA SOLA E LEI NON SEI TE!
TICK-TOCK!
6-13

TORNO SUBITO!
?
?
?
© King Features Syndicate, Inc., 1972. World rights reserved.

ECCO, MANGIA!
!
SPINACI
6-14

ORA USA I TUOI MUSCOLI E BACIALA!
BACIAMI, MARINAIO!
WHEEE! È IL MOMENTO! LA BACERÀ E BOOOM! FINE DEL MARINAIO!
BUD ALGENDORF

NON DURA UN PO' TROPPO?
GLI HAI DATO GLI SPINACI!
© King Features Syndicate, Inc., 1972. World rights reserved.

WHEEeee!
WOW!
TICK-TOCK!
6-15

CHE MI VENGHI! LA RAGANZA AVEVA DELLA DINAMITE IN BORSETTA!
C'ERA UN TRUCCO!
BOOM!
TICK-TOCK!
BUD ALGENDORF

QUANDO L'HAI BACIATA, LA BORSA È SCOPPIATA!
FORTUNA CHE L'HA SCHIAFFATA LÌ, IN CODESTO CESPUGLIO!

DANNAZIONE!
BAH!!
MALEDIZIONE!
BUD ALGENDORF

LA STREGA!
?
MARINAIO DEL CAVOLO! MI PORTO VIA LA MIA BAMBOLA!
MA LA PROSSIMA VOLTA NON LA FARAI FRANCA!
BACIAMI, MARINAIO!
TICK-TOCK!
6-16
© King Features Syndicate, Inc., 1972. World rights reserved.

LA STREGA MI AVEVA IPNOTIZZATO!
E IO HO SBACIATO UN RECLIPANTE MECCANICO!

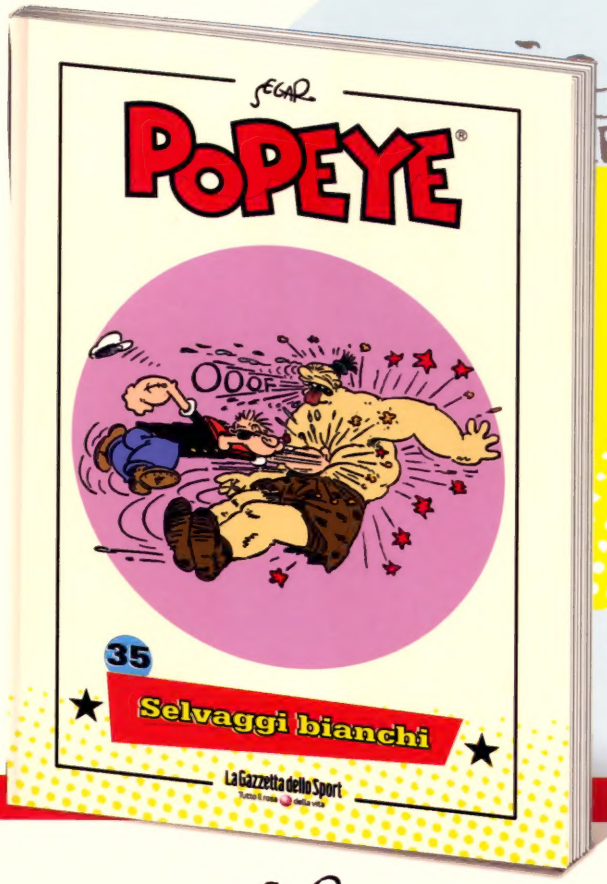
LA BAMBOLA ERA UNA SPECIE DI ROBOT KILLER...
© King Features Syndicate, Inc., 1972. World rights reserved.

IL TUO BACIO AGLI SPINACI È STATO TROPPO PER IL SUO COMPUTER... HA PERSO IL CONTROLLO!
QUELLA VECCHIA STREGACCIA MI FARÀ USCIRE DI CUCUZZA!
MA... PERCHÉ QUANDO BACIA ME, NON CI SONO BOOM?
?
?
6-17
BUD ALGENDORF

FINE

Anche se nel poster di questo film animato del 1940 Olivia non si vede, è lei il motore dell'azione, la responsabile dei guai subacquei di Braccio di Ferro. Diretto da Dave Fleischer su soggetto di Joseph E. Stultz, *Females is Fickle* si può agevolmente tradurre *La donna è mobile*, al netto delle sgrammaticature e citando il brano intonato dal Duca di Mantova nel *Rigoletto*. Il pesciolino che Olivia tiene dentro un vaso di cristallo finisce in mare, rischiando più volte la vita tra gli abissi, sino a quando Braccio di Ferro non lo salva, superando pericoli di ogni tipo. Ma dopo che Olivia lo ha nuovamente gettato nel vaso, trova che là dentro sia una sorta di recluso; quindi lo getta di nuovo tra i flutti.

Nel prossimo numero



© 2018 King Features Syndicate, Inc. ™Hearst Holdings, Inc.

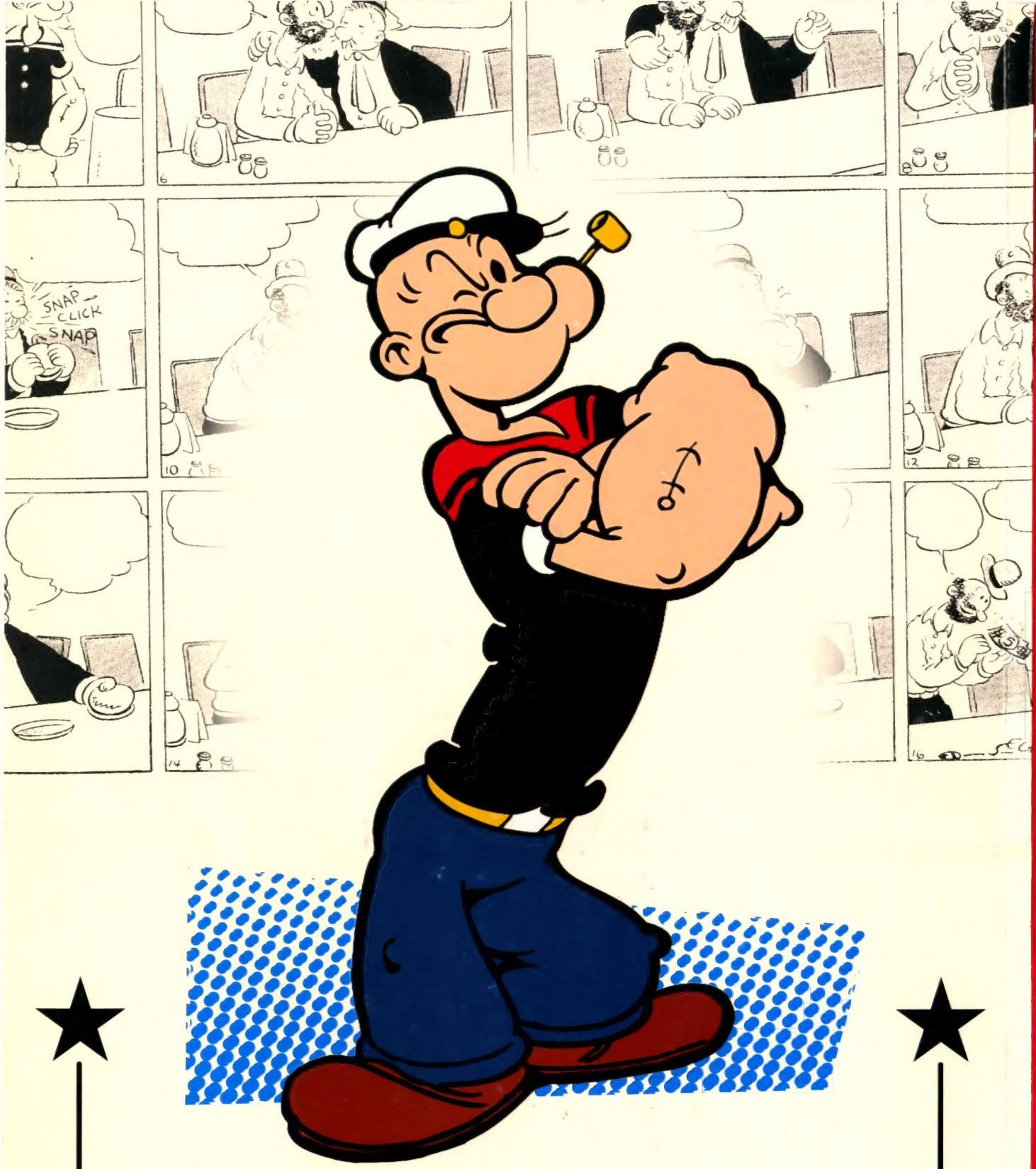
Per tentare di guarire Olivia dalla strana tremarella che l'ha colpita, conseguenza di un attacco di nervi, Braccio di Ferro si mette alla ricerca dell'unifruit, un antidoto che si trova solo nella Scemilia del Nord. È un posto micidiale, dominato da un popolo di selvaggi bianchi che non ha mai permesso di raccontare come sia effettivamente quella regione ai tanti esploratori che ci sono andati, senza fare - ahinoi! - ritorno. Sono di scena il depresso Re Blozo, il picchiatello Oscar, la bella June Depecunis e il suo facoltoso papà. Un florilegio di tavole domenicali corona il fascicolo, insieme a un nuovo assaggio del Teatro del Ditale cucinato alla maniera di Bobby London.

SEGAR
POPEYE®

LA TRENTACINQUESIMA USCITA, *SELVAGGI BIANCHI,* DAL 30 MARZO IN EDICOLA

SOLO € 4,99

1. Braccio di Ferro nella Valle Nera
2. Braccio di Ferro e la sorella della Strega di Mare
3. L'arca di Braccio di Ferro
4. Regina Olivia
5. L'isola del bottino
6. Nuvole di guerra
7. Braccio di Ferro e lo strano potere del Jeep
8. Alla ricerca di Braccio di Legno, "Babbo di bordo"
9. La melodia del mistero
10. Braccio di Ferro e Susanna
11. Papà corre la cavallina
12. La valle dei Goon
13. Pescicani mangia-panini e spinaci di mare
14. Il monarca di Roccaverza
15. Re Pisellino
16. Berenice, la gallina fischiona africana
17. Braccio di Ferro il marinaio
18. Il falso spasimante di Olivia
19. Una coppia di fanabutti [sic!]
20. La cozza negra
21. L'amore nella giungla
22. Il mistero di Colle Pietrascura
23. Il mistero Wiltson
24. La banca a senso unico
25. La grande guerra casareccia
26. Troppi re!
27. Teschiopoli
28. Balla, raganza, balla!
29. L'Ottavo Mare
30. Lunga vita al re
31. Popeye re di Popilania
32. Braccio di Ferro reporter
33. Popeye a Puddleburg
34. Amore e soldi
35. Selvaggi bianchi
36. La sorgente del succo di spinaci
37. Braccio di Ferro e le arpie
38. L'uccello della pioggia



LE RACCOLTE DE LA GAZZETTA DELLO SPORT
POPEYE N. 34 - Amore e soldi
Pubblicazione settimanale a € 4,99

La Gazzetta dello Sport
Tutto il rosa della vita

9 772037 021440 80034

POPEYE 34
Amore e soldi
La Gazzetta dello Sport